

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

26 MAI 1970.

Revision du titre III, chapitre 1^{er} de la Constitution, par l'insertion d'un article 38bis, réglant la procédure spéciale à observer à l'égard de projets ou propositions de loi qui pourraient porter gravement atteinte aux relations entre les communautés linguistiques. (actuellement l'article 38ter).

(Déclaration du pouvoir législatif, voir Moniteur Belge n° 44 du 2 mars 1968).

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION DE LA CONSTITUTION
PAR M. **HERBIET**.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

26 MEI 1970.

Herziening van titel III, hoofdstuk I, van de Grondwet, door invoeging van een artikel 38bis, houdende regeling van de bijzondere procedure welke moet worden in acht genomen voor wetsontwerpen of -voorstellen die de betrekkingen tussen de taalgemeenschappen ernstig in het gedrang zouden kunnen brengen. (thans artikel 38ter).

(Verklaring van de wetgevende macht, zie Belgisch Staatsblad nr. 44 van 2 maart 1968).

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET
UITGEBRACHT DOOR DE HEER **HERBIET**.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

26 MAI 1970.

Revision du titre III, chapitre I^{er}, de la Constitution, par l'insertion d'un article 38bis, réglant la procédure spéciale à observer à l'égard de projets ou propositions de loi qui pourraient porter gravement atteinte aux relations entre les communautés linguistiques. (actuellement l'article 38ter).

(Déclaration du pouvoir législatif, voir Moniteur belge n° 44 du 2 mars 1968).

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE REVISION DE LA CONSTITUTION (1) PAR M. HERBIET.

SOMMAIRE.

	Pages
<i>Introduction</i>	3
<i>Première partie :</i>	
<i>Les travaux de la Commission en 1968-1969</i>	5
I. <i>Un bref historique</i>	6
A. La déclaration de révision de 1965	8
B. La déclaration de révision de 1968	11
C. La déclaration gouvernementale du 25 juin 1968	11
II. <i>La « proposition » du Gouvernement</i>	12
III. <i>Les travaux de la Commission</i>	12
A. Le principe de l'article 38bis	13

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struyé, président; Baert, Calwaert, Custers, De Baek, Dehousse, de Stexhe, Dua, Housiaux, Huipman, Jottrand, Lagasse, Pierson, Risopoulos, Rombaut, Van Eegert, Van Crauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt et Herbiet, rapporteur.

R. A 7526

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

26 MEI 1970.

Herziening van titel III, hoofdstuk I, van de Grondwet, door invoeging van een artikel 38bis, houdende regeling van de bijzondere procedure welke moet worden in acht genomen voor wetsontwerpen of -voorstellen die de betrekkingen tussen de taalgemeenschappen ernstig in het gedrang zouden kunnen brengen. (thans artikel 38ter).

(Verklaring van de wetgevende macht, zie Belgisch Staatsblad n° 44 van 2 maart 1968).

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER HERBIET.

INHOUDSOPGAVE.

	Blz.
<i>Inleiding</i>	3
<i>Eerste deel :</i>	
<i>Werkzaamheden van de Commissie in 1968-1969</i>	5
I. <i>Kort historisch overzicht</i>	6
A. Verklaring tot herziening van 1965	8
B. Verklaring tot herziening van 1968	11
C. Regeringsverklaring van 25 juni 1968	11
II. <i>« Voorstel » van de Regering</i>	12
III. <i>Werkzaamheden van de Commissie</i>	12
A. Beginsel van artikel 38bis	13

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struyé, voorzitter; Baert, Calwaert, Custers, De Baek, Dehousse, de Stexhe, Dua, Housiaux, Huipman, Jottrand, Lagasse, Pierson, Risopoulos, Rombaut, Van Eegert, Van Crauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt en Herbiet, verslaggever.

R. A 7526

	Pages		Bladz.
B. Les textes	14	B. Teksten	14
1. Matières exclues du domaine d'application de l'article 38bis	14	1. Zaken uitgesloten van de werkingssfeer van artikel 38bis	14
2. La motion	15	2. Motie	15
a) Objet	16	a) Voorwerp	16
b) Motivation	17	b) Motivering	17
c) Procédure	18	c) Procedure	18
d) Effets	20	d) Gevolgen	20
e) Renouvellement	21	e) Herhaalde indiening	21
IV. Les votes	22	IV. Stemmingen	22
<i>Texte proposé par la Commission</i>		<i>Tekst voorgedragen door de Commissie</i>	
<i>Deuxième partie :</i>		<i>Tweede deel :</i>	
<i>Les travaux de la Commission après la communication gouvernementale du 18 février 1970</i>	23	<i>Werkzaamheden van de Commissie na de regeringsmededeling van 18 februari 1970</i>	23
I. Les matières	24	I. Materies	24
II. Objet de la motion	25	II. Voorwerp van de motie	25
III. Motivation de la motion	25	III. Motivering van de motie	25
IV. Procédure	26	IV. Procedure	26
V. Effets de la motion	27	V. Gevolgen van de motie	27
VI. Renouvellement de la motion	30	VI. Herhaalde indiening	30
<i>Le vote</i>	32	<i>Stemming</i>	32
<i>Texte proposé par la Commission</i>	32	<i>Tekst voorgesteld door de Commissie</i>	32

MESSIEURS,

INTRODUCTION.

La Commission, qui en 1969 avait consacré 5 séances à la discussion de cet article 38^{ter} (ancien article 38^{bis}), a, en 1970, après la communication gouvernementale du 18 février 1970, également réservé 5 réunions à la discussion de ces nouvelles propositions.

Suivant la règle adoptée par la Commission, ce rapport reprend, dans une première partie, le document approuvé à l'unanimité, en juillet 1969.

Il est rappelé qu'à cette époque, le problème de la protection des minorités était réglé par l'article 38^{bis}.

Par suite d'une modification dans la numérotation et le contenu des articles, le nouvel article 38^{bis} est relatif aux majorités spéciales, l'article 38^{ter} étant consacré au problème des minorités.

Il faut en tenir compte dans la lecture du rapport de 1969, dans lequel il était question de l'article 38^{bis}, actuellement article 38^{ter}.

A. Pour pouvoir suivre utilement l'évolution des débats en Commission, il est utile de rappeler le texte (alors numéroté sub 38^{bis}) voté par la Commission, en juillet 1969 :

« Sauf pour les budgets et les lois visées par l'article 23, une motion motivée, signée par les 3/4 au moins des membres de l'un des deux groupes linguistiques visés à l'article 3^{bis}, paragraphe 2, et introduite après la discussion du rapport et avant le vote final en séance publique, peut déclarer que les dispositions d'un projet ou d'une proposition de loi qu'elle désigne, sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

» Dans ces conditions, la procédure parlementaire est suspendue et le projet ou la proposition est déféré au Conseil des Ministres. »

B. La communication gouvernementale du 18 février 1970 prévoit :

1) *Au titre de dispositions constitutionnelles :*

« La loi fixe les règles destinées à prévenir toute atteinte grave aux relations entre les communautés.

» Ces règles peuvent comporter, dans des cas déterminés, une procédure spéciale de vote ou l'obligation de réunir d'autres majorités que la majorité absolue des suffrages.

» Dans ces cas, la loi devra être adoptée à une majorité spéciale.

» Une loi, adoptée à une majorité spéciale, déterminera la procédure à suivre lorsque, sauf pour les budgets et les lois requérant une majorité spéciale, une motion motivée et signée par les 3/4 au moins des membres d'un groupe linguistique de la Chambre ou du Sénat, aura été introduite déclarant que les disposi-

MIJNE HEREN,

INLEIDING.

De Commissie, die in 1969 vijf vergaderingen had gewijd aan de bespreking van artikel 38^{ter} (oud artikel 38^{bis}), heeft in 1970, na de regeringsmededeling van 18 februari 1970, eveneens vijf vergaderingen gehouden om deze nieuwe voorstellen te behandelen.

Volgens de regel die de Commissie heeft aangenomen, wordt in het eerste deel van dit verslag het stuk afgedrukt dat in juni 1969 eenparig werd goedgekeurd.

Er wordt aan herinnerd dat het probleem van de bescherming van de minderheden toen geregeld werd in artikel 38^{bis}.

Als gevolg van een wijziging in de nummering en de inhoud van de artikelen, betreft het nieuwe artikel 38^{bis} de bijzondere meerderheden, terwijl artikel 38^{ter} handelt over het probleem van de minderheden.

Men dient daarmee rekening te houden bij het lezen van het verslag van 1969 waarin sprake was van artikel 38^{bis}, dat nu artikel 38^{ter} is geworden.

A. Ten einde het verloop van de besprekingen in de commissie te kunnen volgen, is het goed de tekst (toen nummer 38^{bis}) in herinnering te brengen die de Commissie in juli 1969 had aangenomen.

« Behoudens voor de begrotingen en de wetten bedoeld in artikel 23, kan een met redenen omklede motie, ondertekend door ten minste 3/4 van de leden van een van de twee taalgroepen bedoeld in artikel 3^{bis}, § 2, en ingediend nadat het verslag is rondgedeeld en vóór de eindstemming in openbare vergadering, verklaren dat de bepalingen van een ontwerp of voorstel van wet die zij aanwijst, de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen.

» In dit geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en wordt het ontwerp of het voorstel naar de Ministerraad verwezen. »

B. In de regeringsmededeling van 18 februari 1970 staat het volgende :

1) *Op het vlak van de grondwet :*

« De wet bepaalt de regels ter voorkoming van ernstige aantasting van de betrekkingen tussen de gemeenschappen.

» Deze regels kunnen, in bepaalde gevallen, een bijzondere stemmingprocedure voorzien of de verplichting andere meerderheden te verkrijgen dan de volstreekte meerderheid.

» In deze gevallen, zal de wet bij een bijzondere meerderheid aangenomen moeten worden

» Een wet aan te nemen bij een bijzondere meerderheid, zal de procedure bepalen die zal moeten worden gevolgd, wanneer, behoudens voor de begrotingen en de wetten waarvoor een bijzondere meerderheid is vereist, een met redenen omklede motie, ondertekend door ten minste 3/4 van de leden van een taalgroep

tions d'un projet de loi ou d'une proposition de loi qu'elle désigne, sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

» Des dispositions analogues seront prises pour le fonctionnement du Conseil de l'agglomération bruxelloise ».

2. Au titre de dispositions législatives :

« Une loi, à adopter à une majorité spéciale, introduira les règles suivantes dans les procédures de vote au Parlement.

» Sauf pour les budgets et les lois requérant une majorité spéciale, une motion motivée, signée par les trois quarts au moins des membres d'un groupe linguistique de la Chambre ou du Sénat, et introduite après le vote des articles et avant le vote sur l'ensemble en séance publique, peut déclarer que les dispositions d'un projet de loi ou d'une proposition qu'elle désigne sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

» Dans ce cas, la procédure parlementaire est suspendue et la motion est déferée au Conseil des Ministres.

» Le Conseil des Ministres se prononce par voie d'avis motivé sur l'existence ou l'absence d'une atteinte grave aux relations entre les communautés.

» Il soumet cet avis à la discussion de l'assemblée saisie du projet ou de la proposition et pose la question de confiance.

» Si l'avis ne conclut pas au bien-fondé de la motion, la suspension de la procédure parlementaire est levée. Si l'avis conclut au bien-fondé de la motion, il est procédé au vote sur les amendements éventuels déposés par le gouvernement, puis sur l'ensemble du projet ou de la proposition. Si ces amendements éventuels ne sont pas adoptés ou si le vote final devait contredire l'avis du gouvernement, ces votes entraîneraient la démission du gouvernement.

» Cette procédure ne peut être appliquée qu'une seule fois sur le même texte, chaque fois qu'une assemblée est saisie du projet ou de la proposition. »

C. Le texte proposé par le Gouvernement le 4 mars 1970 était ainsi rédigé :

« Sauf pour les budgets et les lois qui requièrent une majorité spéciale, une motion motivée, signée par les trois quarts au moins des membres d'un groupe linguistique de la Chambre ou du Sénat, peut déclarer quelles dispositions d'un projet ou d'une proposition de loi qu'elle désigne, sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

» Une loi adoptée à une majorité spéciale détermine les autres conditions de recevabilité de la motion et

van Kamer of Senaat, zal zijn ingediend en waarbij wordt verklaard dat de bepalingen van een ontwerp van wet welke zij aanwijst, de betrekkingen tussen de twee gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen.

» Analoge beschikkingen zullen worden genomen voor de werking van de Raad van de Brusselse agglomeratie. »

2. Op het vlak van de wet :

« Een wet, aan te nemen bij een bijzondere meerderheid, zal volgende regels invoeren inzake de stemmingsprocedures in het Parlement.

» Behoudens voor de begrotingen en de wetten waarvoor een bijzondere meerderheid vereist is, kan een met redenen omklede motie, ondertekend door ten minste drievierden van de leden van een taalgroep van Kamer of Senaat en ingediend na de stemming per artikel en vóór de stemming over het geheel in openbare vergadering, verklaren dat de bepalingen van een ontwerp of voorstel van wet die zij aanwijst, de betrekkingen tussen de twee gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen,

» In dit geval wordt de parlementaire procedure geschorst en wordt de motie voor de Ministerraad gebracht.

» De Ministerraad doet uitspraak bij gemotiveerd advies over het al dan niet bestaan van een ernstig in het gedrang brengen van de betrekkingen tussen de gemeenschappen.

» Hij onderwerpt dit advies aan de bespreking van de vergadering die het ontwerp of voorstel in behandeling heeft en stelt de vertrouwenskwestie.

» Zo het advies niet besluit tot de gegrondheid van de motie, wordt de schorsing van de parlementaire procedure opgeheven. Zo het advies besluit tot de gegrondheid van de motie, wordt overgegaan tot de stemming van de eventuele amendementen ingediend door de regering en nadien over het geheel van het ontwerp of voorstel. Zo deze eventuele amendementen niet worden goedgekeurd of zo de eindstemming het advies van de regering zou tegenspreken, zouden deze stemmingen het ontslag van de regering tot gevolg hebben.

» Deze procedure kan in elke vergadering die het ontwerp of voorstel in behandeling heeft, slechts éénmaal worden toegepast op dezelfde tekst. »

C. De tekst voorgesteld door de Regering op 1 maart 1970 luidde als volgt :

« Behoudens voor de begrotingen en voor de wetten waarvoor een bijzondere meerderheid is vereist, kan een met redenen omklede motie, ondertekend door ten minste drievierde van de leden van een taalgroep van Kamer of Senaat, verklaren dat de bepalingen die zij aanwijst in een ontwerp of een voorstel van wet, de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen.

» Een wet aangenomen met een bijzondere meerderheid duidt de overige voorwaarden van ontvankelijk-

la manière dont le Gouvernement se prononce sur celle-ci avant que la procédure parlementaire ne puisse être poursuivie. »

PREMIERE PARTIE.

Les travaux de la Commission en 1968-1969.

Dans un discours prononcé le 2 septembre 1968, à l'audience solennelle de rentrée de la Cour de Cassation, le Procureur Général Ganshof van der Meersch rappelait que : « Pour la quatrième fois depuis 1954, le Constituant, interprète souverain de la nation, entreprend la révision du statut de la Belgique. »

» La nation inquiète lui a confié ses destinées.

» La responsabilité de ceux qui demain décideront du sort du pays est immense ».

Parmi les diverses réformes fondamentales proposées, figure l'insertion dans la nouvelle Constitution d'un article 38*bis* proposé par le Gouvernement dès le 17 octobre 1968, en exécution de la déclaration gouvernementale du 25 juin 1968 :

« Sauf pour les budgets et les lois visées par l'article 23, une motion d'exception motivée, signée par les trois quarts au moins des membres de l'un des deux groupes linguistiques visés à l'article 3*bis*, § 2 et déposée entre la distribution du rapport de la commission parlementaire et le vote final en séance publique, peut déclarer un projet ou une proposition de loi comme étant de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés linguistiques du pays. »

» Dans ce cas, la procédure parlementaire est suspendue et le projet ou la proposition est déféré au Gouvernement. »

La note explicative du Gouvernement précise l'objet et la portée de cette nouvelle disposition :

« Le nouvel article 38*bis*.

» Suivant les termes de la déclaration de révision des 28-29 février et 1^{er} mars 1968, il y a lieu à révision du Titre III, chapitre I^{er}, de la Constitution par insertion d'un article 38*bis* « réglant la procédure spéciale à observer à l'égard de projets ou propositions de loi qui pourraient porter gravement atteinte aux relations entre les communautés linguistiques. »

» Le texte proposé reprend presque littéralement le texte élaboré pour cet article 38*bis* par les trois partis à la conférence de la Table Ronde. La procédure a cependant été simplifiée. Suivant le texte proposé, la procédure parlementaire est suspendue et le projet ou la proposition est renvoyé sans autre formalité au gouvernement si la motion d'exception est signée par au moins trois quarts des membres d'un groupe linguistique.

» La motion dite d'exception est un acte qui empêche le déroulement normal de la procédure parlementaire.

heid van de motie aan en de wijze waarop de Regering zich over de motie uitspreekt alvorens de parlementaire procedure kan worden voortgezet. »

EERSTE DEEL.

Werkzaamheden van de Commissie in 1968-1969.

In een redevoering van 2 september 1968 op de plechtige openingszitting van het Hof van Cassatie zei Procureur-generaal Ganshof van der Meersch : « Voor de vierde maal sedert 1954 vat de Grondwetgever, soevereine tolk van de natie, de herziening van het statuut van België aan. »

» De bezorgde natie heeft haar toekomst in zijn handen gelegd.

» De verantwoordelijkheid van degenen, die morgen over het lot van het land zullen beslissen, is ontzaglijk. »

Een van de voorgestelde grondige hervormingen is de invoeging in de nieuwe Grondwet van een artikel 38*bis*, waarvan de Regering op 17 oktober 1968 de tekst voorstelde ter uitvoering van de regeringsverklaring van 25 juni 1968 :

« Behoudens voor de begrotingen en de in artikel 23 bedoelde wetten, kan een met redenen omklede uitzonderingsmotie, ondertekend door ten minste drie vierden van de leden van één der beide taalgroepen bedoeld in artikel 3*bis*, § 2, en neergelegd tussen de ronddeling van het verslag van de parlementaire commissie en de eindstemming in openbare vergadering, verklaren dat een ontwerp of voorstel van wet de betrekkingen tussen de taalgemeenschappen van het land ernstig in het gedrang kan brengen. »

» In dit geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en wordt het ontwerp of het voorstel naar de Regering verwezen. »

In een verklarende nota van de Regering worden het doel en de strekking van deze nieuwe bepaling toegelicht als volgt :

« Het nieuw artikel 38*bis*.

» Luidens de verklaring tot herziening van 28-29 februari - 1 maart 1968 bestaat er reden tot herziening van titel III, hoofdstuk I, van de Grondwet, door invoeging van een artikel 38*bis* « houdende regeling van de bijzondere procedure welke moet worden in acht genomen voor wetsontwerpen of -voorstellen, die de betrekkingen tussen de taalgemeenschappen ernstig in het gedrang zouden kunnen brengen ».

» De voorgestelde tekst berneemt bijna letterlijk de tekst welke voor het in uitzicht gesteld artikel 38*bis*, door de drie partijen die bij de Rondetafel-conferentie betrokken waren, werd ontworpen. De procedure werd evenwel vereenvoudigd. Volgens de voorgestelde tekst is de parlementaire procedure opgeschort en wordt het ontwerp of voorstel zonder andere formaliteit naar de Regering verwezen indien de uitzonderingsmotie door ten minste drie vierden van de leden van een taalgroep is ondertekend.

» De zogenaamde « uitzonderingsmotie » is een akte die het normaal verloop van de parlementaire proce-

Pour éviter des motions téméraires et des manœuvres d'obstruction, le texte proposé impose trois conditions de forme : 1° la motion doit être signée par au moins trois quarts des membres du groupe linguistique français ou néerlandais; 2° la motion doit être motivée : une pure référence à l'article 38bis est insuffisante de même qu'une motivation vague suivant laquelle il pourrait être porté gravement atteinte aux relations entre les communautés linguistiques. Il est exigé que la motion contienne des données concrètes en ce qui concerne la crainte avancée de voir porter gravement atteinte aux relations entre les communautés linguistiques; 3° la motion doit être introduite entre la distribution du rapport de la commission parlementaire et le vote final en séance publique.

» S'il est satisfait à ces conditions, la procédure parlementaire est suspendue. La suspension implique la non-caducité du projet ou de la proposition. La procédure est suspendue au stade où elle était parvenue et il revient au gouvernement, le cas échéant, de la faire poursuivre. »

I. UN BREF HISTORIQUE.

Déjà avant la guerre 1940-1945, au « Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat », présidé par feu René Marq, l'éminent professeur à l'Université de Bruxelles et dont le secrétaire-général était notre collègue à la Chambre, M. Pierre Wigny, ancien Ministre, l'adaptation de la structure de l'Etat à la qualité des groupes ethniques qui composent la nation, fut longuement examinée.

La 5^e Commission, chargée de cette question, l'examina avec lucidité; elle concluait à l'existence d'une nation belge, à la nécessité pour l'Etat de maintenir et servir les communautés populaires; pour atteindre ce but, l'Etat Belge doit être fortifié et réformé.

De très intéressantes suggestions en matière de décentralisation et déconcentration étaient formulées; sur le plan essentiellement politique, le Centre était moins précis sauf sur un point, le fédéralisme.

A l'unanimité de ses membres sauf un, la Commission rejetait la solution du fédéralisme, solution qui, à son avis, ne résout pas le problème posé :

« La difficulté linguistique se présentera toujours pour les organes centraux de l'Etat dualiste. L'unité économique et sociale du pays sera menacée et sa capacité de résistance amoindrie à une époque où les dangers extérieurs se précisent de plus en plus. Enfin, la réforme impliquerait une multiplication des assemblées législatives. »

Le problème des relations politiques entre les deux communautés ne fut réellement posé qu'après la guerre, lorsque fut créé, par la loi du 3 mai 1948, le « Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques en régions wallonnes et flamandes », communément appelé : « Centre Harmel » du nom de l'auteur de la proposition.

de dure tegenhoudt. Om roekeloze moties te vermijden en obstructiemanoeuvres te keer te gaan, worden in de voorgestelde tekst drie vormvereisten opgelegd : 1° de motie moet door ten minste drie vierden der leden van de Nederlandse of van de Franse taalgroep ondertekend zijn; 2° de motie moet met redenen omkleed zijn : een blote verwijzing naar artikel 38bis is niet voldoende, evenmin als een vage motivering volgens welke de betrekkingen tussen de taalgemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen worden gebracht. Vereist wordt dat in de motie concrete gegevens worden verstrekt betreffende de voorgewende vrees dat de betrekkingen tussen de taalgemeenschappen ernstig in gevaar worden gebracht; 3° de motie moet worden ingediend tussen de ronddeling van het verslag van de parlementaire commissie en de eindstemming in openbare vergadering.

» Indien aan deze voorwaarden is voldaan, is de parlementaire procedure opgeschort. De schorsing houdt in dat het ontwerp of voorstel niet vervallen is. De procedure wordt opgeschort in het stadium waarin zij gekomen was en het komt de Regering toe, bij voorkomend geval, ze te doen voortzetten. »

I. KORT HISTORISCH OVERZICHT.

Reeds vóór de oorlog 1940-1945 werd de aanpassing van de structuur van de Staat aan de dualiteit van de bevolkingsgroepen van de natie, langdurig onderzocht in het « Studiecentrum tot Hervorming van de Staat », waarvan wijlen René Marq, vooraanstaand hoogleraar aan de Universiteit te Brussel, voorzitter was en onze collega uit de Kamer en oud-minister, de h. Pierre Wigny, secretaris-generaal.

De Vijfde Commissie heeft deze kwestie op verhelderende wijze onderzocht; zij kwam tot het besluit dat er een Belgische natie bestaat en dat de Staat de volksgemeenschappen moet in stand houden en dienen; om dit doel te bereiken behoort de Belgische Staat versterkt en hervormd te worden.

In verband met de decentralisatie en de deconcentratie werden zeer belangrijke suggesties gedaan; op het eigenlijke politieke vlak was het Centrum minder precies, behalve dan op één punt : het federalisme.

Met op één na algemene stemmen verwierp de Commissie het federalisme, omdat deze oplossing naar haar mening geen uitkomst bracht voor het gestelde probleem :

« De taalmoeilijkheid zou blijven bestaan voor de centrale lichamen van de bondsstaat. De economische en maatschappelijke eenheid van het land zou bedreigd zijn en het weerstandsvermogen van het land zou verminderen, en dit wanneer de gevaren van buiten groter worden. Ten slotte zou de hervorming aanleiding geven tot het vermenigvuldigen van de wetgevende lichamen. »

Het probleem van de politieke betrekkingen tussen de twee gemeenschappen rees werkelijk eerst na de oorlog, toen bij de wet van 3 mei 1948 het « Centrum van onderzoek voor de nationale oplossing van de maatschappelijke en rechtskundige vraagstukken in de Vlaamse en Waalse gewesten » werd opgericht, gemeenlijk « Harmel-centrum » geheten, naar de indiener van het voorstel.

Divers projets de réformes de structure furent longuement étudiés.

Une première résolution fut adoptée par la section politique :

« Le Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques dans les diverses régions du pays :

» après un débat approfondi sur le problème des réformes de la structure interne de l'Etat belge;

» constate que les partisans de ces réformes au sein de la section déclarent n'avoir en vue d'autre but que de faciliter la vie en commun des Wallons et des Flamands dans le cadre de l'Etat belge et de porter efficacement remède aux griefs régionaux.

» constate que, aussi bien dans le Centre que dans le pays, il existe, d'une part, une unanimité sur la nécessité d'atteindre ce but mais, d'autre part, des divergences de vues portant sur les moyens d'y arriver;

» estime cependant que les attributions respectives des pouvoirs publics doivent être modifiées selon un système de large décentralisation des pouvoirs publics et de large déconcentration des services publics de sorte que l'intervention directe d'une autorité supérieure ne soit pas nécessaire dans les matières qui peuvent être traitées d'une façon satisfaisante par une autorité subordonnée ou sous-tutelle;

» rappelle que ces réformes sont dans la ligne des articles 31 et 108 de la Constitution et des arrêtés-lois du 14 août 1933 et du 30 novembre 1939;

» affirme que tous les pouvoirs publics doivent disposer des moyens financiers nécessaires pour pouvoir remplir leur mission;

» déclare que ces réformes peuvent être réalisées sur le plan des communes, des provinces et des régions. »

(Voir doc. Chambre des Représentants, session 1957-1958, n° 940).

Cette motion parut trop générale et fut suivie de conclusions plus précises, concernant spécialement la déconcentration territoriale des services publics, la décentralisation des services publics, la déconcentration du pouvoir de tutelle.

« En ce qui concerne la forme même de la structure de l'Etat, les membres du Centre, désireux de ne proposer que des réformes susceptibles d'être réalisées dans un avenir très proche, ont tenu compte de la position adoptée par le Parlement à propos de la révision de la Constitution. »

Le rapport final fut déposé le 24 avril 1958, à un moment où déjà était intervenue la déclaration de révision de 1954 et au moment même de la déclaration de révision de 1958.

Rappelons, toutefois, que diverses propositions précises avaient été formulées au Centre; notamment le

Dit centrum onderzocht omstandig verscheidene ontwerpen van structuurhervorming.

De politieke afdeling nam een eerste resolutie aan, luidende :

« Het Centrum van Onderzoek voor de nationale oplossing van de maatschappelijke, rechtskundige en politieke vraagstukken in de verschillende gewesten van het land :

» na een grondig debat over het probleem van de hervormingen der inwendige structuur van de Belgische Staat;

» stelt vast dat de voorstanders van deze hervormingen in de schoot van de afdeling verklaren alleen op het oog te hebben het samenwonen van Walen en Vlamingen in het kader van de Belgische Staat te vergemakkelijken en een doelmatige oplossing te brengen voor de gewestelijke grieven;

» stelt vast dat er, zowel in het Centrum als in het land, enerzijds een brede eensgezindheid bestaat over de noodzakelijkheid dit doel te verwezenlijken, maar anderzijds diepgaande meningsverschillen tot uiting komen omtrent de gepaste middelen om dit doel te bereiken;

» is nochtans van oordeel dat de taakverdeling tussen de openbare machten moet herzien worden volgens een systeem van ruime decentralisatie der openbare machten en ruime deconcentratie der openbare diensten, zodanig dat niet aan een hoger bestuur wordt opgedragen datgene wat behoorlijk kan afgewerkt worden door een ondergeschikte of onder voorgedij staande overheid;

» herinnert eraan dat deze hervormingen in de lijn liggen van de artikelen 31 en 108 van de Grondwet en van de besluitwetten van 14 augustus 1933 en van 30 november 1939;

» bevestigt dat alle openbare besturen moeten beschikken over de nodige financiële middelen om hun taak te kunnen vervullen;

» verklaart dat deze hervormingen kunnen doorgevoerd worden op het gemeentelijke, het provinciale, en het gewestelijke plan. »

(Zie Gedr. St. Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1957-1958, n° 940).

Deze motie leek te algemeen en werd gevolgd door nauwkeuriger conclusies inzonderheid met betrekking tot de territoriale deconcentratie van de openbare diensten, de decentralisatie van de openbare diensten, de deconcentratie van de tutelaire macht.

« Wat de vorm zelf betreft van de structuur van de Staat, hebben de leden van het Centrum, die verlangden alleen hervormingen voor te stellen, bij machte te worden verwezenlijkt in een zeer nabije toekomst, rekening gehouden met het standpunt ingenomen door het Parlement in verband met de grondwetsherziening. »

Het eindverslag werd op 24 april 1958 ingediend, na de verklaring tot herziening van 1954 en op het ogenblik zelf van de verklaring tot herziening van 1958.

Wij willen er evenwel op wijzen dat in het Centrum verschillende precieze voorstellen waren gedaan,

projet du « Mouvement des Provinces wallonnes », d'inspiration sociale-chrétienne, qui déclarait :

« Avant qu'il ne soit trop tard, il importe d'établir des garanties pour la minorité wallonne au niveau du Parlement. Ces garanties, le Sénat géographique pourrait les donner. »

L'instauration de ce Sénat géographique — on dirait maintenant : paritaire — fut également défendue par feu M. Marcel Philippart, alors député de Liège.

A. La déclaration de révision de 1965.

Pour la première fois, une déclaration de révision posait expressément le problème de « l'harmonisation des rapports entre les communautés linguistiques » et proposait le système de la « motion d'exception motivée » qui devrait faire l'objet d'un article 38bis à insérer dans la Constitution.

Cette suggestion émanait d'un groupe de travail politique, créé en octobre 1962 par le gouvernement Lefèvre-Spaak, qui rédigea un rapport de synthèse. Il faut relire les conclusions de ce groupe, qui ont été publiées sous forme d'Annexes au projet de déclaration relatif à la révision du 3 mars 1965.

D'autre part, fut constituée la Commission tripartite pour la réforme des institutions, communément appelée : « Conférence de la Table Ronde »; le projet de rapport du 22 décembre 1964 fut également publié aux mêmes annexes, de même que les « conclusions des délégations du P.S.C. et du P.S.B. sur les travaux de la Commission pour la réforme des institutions » (26 janvier 1965).

J'extraits du rapport de MM. Moyersoen et Pierson, à la Chambre, le passage suivant relatif à l'objet propre de l'article 38bis :

« Le système dit de la motion d'exception. »

« L'objet de cette proposition est d'assurer l'harmonisation des rapports entre les deux grandes communautés linguistiques en donnant des garanties pour remédier aux craintes de minorisation éprouvées par l'une d'elles.

« Le système proposé consiste dans l'insertion au titre III, chapitre I, d'un article 38bis « réglant la procédure spéciale à observer à l'égard de projets ou propositions de loi qui pourraient porter gravement atteinte aux relations entre les communautés linguistiques ». Cette procédure spéciale devrait consister, suivant les conclusions des travaux des deux partis de la majorité, en la possibilité donnée aux trois quarts des élus d'une des deux communautés de déposer une motion d'exception motivée tendant à déclarer un projet de loi (à l'exclusion des budgets) ou une proposition de loi comme étant de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les deux communautés nationales et comme justifiant, de ce fait, une procédure spéciale.

o.m. het ontwerp van de « Mouvement des Provinces Wallonnes », een beweging op christelijk-democratische grondslag, waarin het volgende werd gezegd :

« Vóór het te laat is moeten op het niveau van het Parlement waarborgen voor de Waalse minderheid worden ingevoerd. De geografische Senaat zou die waarborgen kunnen geven. »

De instelling van deze geografische — thans zou men zeggen : paritaire — Senaat werd eveneens verdedigd door wijlen Marcel Philippart, toenmalig volksvertegenwoordiger van Luik.

A. Verklaring tot herziening van 1965.

Voor de eerste maal sprak een verklaring tot herziening uitdrukkelijk van « de harmonisering van de betrekkingen tussen de taalgemeenschappen », en stelde zij voor, die het onderwerp zou moeten vormen van een « met redenen omklede uitzonderingsmotie » een in de Grondwet in te voegen artikel 38bis.

Deze suggestie ging uit van een politieke werkgroep, in oktober 1962 ingesteld door de Regering Lefèvre-Spaak, die een syntheseverslag opstelde. Men moet de conclusies van deze werkgroep herlezen, die in de bijlagen bij de ontwerp-verklaring betreffende de herziening van 3 maart 1965 zijn bekendgemaakt.

Anderzijds werd de « Driepartijencommissie voor de hervorming van de Instellingen » gewoonlijk « Ronde-Tafelconferentie » genoemd, in het leven geroepen: ook haar ontwerp-verslag van 22 december 1964 is in dezelfde bijlagen opgenomen, evenals de « Conclusies van de afvaardigingen van de C.V.P. en de B.S.P. betreffende de werkzaamheden van de Commissie voor de Hervorming van de Instellingen » (26 januari 1965).

Uit het verslag van de heren Moyersoen en Pierson, uitgebracht voor de Kamer, licht ik de volgende passus met betrekking tot het eigen onderwerp van artikel 38bis :

« Het zogenaamde systeem van de uitzonderingsmotie. »

« Dit voorstel beoogt een harmonisering van de betrekkingen tussen de twee grote taalgemeenschappen, door waarborgen te verstrekken om de bij een van hen bestaande vrees voor minorisatie te onderwerpen.

« De voorgestelde regeling bestaat hierin dat in titel III, hoofdstuk I, een artikel 38bis wordt ingevoegd « houdende regeling van de bijzondere procedure welke moet worden in acht genomen voor wetsontwerpen of -voorstellen die de betrekkingen tussen de taalgemeenschappen ernstig in het gedrang zouden kunnen brengen ». Die speciale procedure zou het, volgens de besluiten van de werkzaamheden van de twee meerderheidspartijen, aan drievierde van de verkozenen van een van beide taalgemeenschappen mogelijk moeten maken om een met redenen omklede uitzonderingsmotie in te dienen, waarin verklaard wordt dat een wetsontwerp (met uitsluiting van de begrotingen) of een wetsvoorstel van die aard is dat het de betrekkingen tussen de twee nationale gemeenschappen ernstig in het gedrang kan brengen en dat de aanwending van een bijzondere procedure derhalve verantwoord is.

» Pareille motion d'exception devrait être déposée après la clôture des travaux en Commission et avant que n'intervienne, en séance publique, le vote final. Après dépôt de pareille motion d'exception, il devrait être procédé à une seconde lecture du projet ou de la proposition de loi en discussion si le vote fait apparaître l'opposition des deux tiers au moins des élus d'une des deux communautés. Si, à la deuxième lecture, la même opposition se manifeste, le vote n'est pas acquis et le projet est envoyé au gouvernement.

» Les deux délégations P.S.C. et P.S.B. avaient fait accompagner leur proposition du commentaire suivant :

» Il appartiendra à la Constituante de préciser toutes les modalités juridiques de la procédure prévue à l'article 38bis.

» Toutefois, il est précisé que lorsqu'il est recouru à cette procédure :

a) le vote n'est pas acquis;

b) le projet est envoyé au gouvernement et remis par lui en délibéré;

c) lorsque le gouvernement prend l'initiative de soumettre à nouveau ce projet au Parlement, la procédure spéciale est appliquée si une nouvelle motion d'exception de même nature, de même représentativité et présentée dans les mêmes délais est introduite;

d) dans le cas où la procédure spéciale est appliquée, le règlement de l'Assemblée devra prévoir un délai et une annonce de vote excluant tout vote par surprise.

e) les « 3/4 au moins des membres d'une des deux communautés » signifie les « 3/4 des membres inscrits dans un groupe linguistique »;

Les « 2/3 au moins des membres d'une des deux communautés » signifie les « 2/3 des membres inscrits dans un groupe linguistique ».

» Le recours à la procédure spéciale ne peut être détourné de son objet qui est la recherche d'une meilleure harmonisation des rapports communautaires. Son instauration ne peut avoir pour conséquence de permettre à l'une des deux communautés d'empêcher l'expansion de l'autre. Le gouvernement devra tirer les conclusions politiques d'une éventuelle répétition de cette procédure sur le même projet. »

(Voir doc. Chambre des Représentants, session 1964-1965, n° 993/6).

L'excellent rapport de M. Van Bogaert, au Sénat, a fourni d'intéressantes explications complémentaires :

« La proposition gouvernementale comporte l'insertion d'un article 38bis, qui a été adopté par la Chambre des Représentants.

» Cet article prévoit une procédure spéciale pour les projets ou propositions de loi de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les deux commu-

» Een dergelijke uitzonderingsmotie zou moeten worden ingediend na het beëindigen van de commissiewerkzaamheden en vóór de eindstemming in openbare vergadering. De indiening van een dergelijke uitzonderingsmotie zou een tweede lezing van het behandelde wetsontwerp of -voorstel noodzakelijk maken, indien uit de stemming blijkt dat ten minste tweederde van de verkozenen van een van beide gemeenschappen ertegen gekant zijn. Indien een zelfde verzet blijkt bij de tweede lezing, is de tekst niet aangenomen en wordt de tekst verwezen naar de Regering.

» De afvaardigingen van de C.V.P. en de B.S.P. hadden aan hun voorstel de volgende commentaar toegevoegd :

» De Constituante dient alle juridische modaliteiten van de procedure voorzien in artikel 38bis, nader te bepalen.

» Nu echter wordt reeds gepreciseerd dat, zo van deze procedure gebruik gemaakt wordt :

a) de stemming niet verworven is;

b) het ontwerp naar de Regering wordt verwezen, die er opnieuw over beraadslaagt;

c) legt de Regering het ontwerp opnieuw voor aan het Parlement, de speciale procedure van toepassing is, zo een nieuwe « uitzonderingsmotie », van dezelfde aard en met een zelfde representatief karakter, wordt ingediend binnen dezelfde termijnen;

d) het reglement van de assemblee zal, voor het geval deze speciale procedure van toepassing is, een termijn en een aankondiging van de stemming voorzien, die elk verrassingsvotum onmogelijk maken;

e) « minstens 3/4 van de leden van een van beide gemeenschappen » betekent : « 3/4 van de bij een taalgroep ingeschreven leden »;

« minstens 2/3 van de leden van een van beide gemeenschappen » betekent : « 2/3 van de bij een taalgroep ingeschreven leden ».

» Het beroep op de speciale procedure mag niet afgewend worden van zijn doel, met name het bevorderen van een betere harmonisatie der communautaire betrekkingen. Deze procedure mag niet tot gevolg hebben dat een van beide gemeenschappen de expansie van de andere zou hinderen. De Regering zal de nodige politieke conclusies trekken uit de gebeurlijke herhaling van deze procedure i.v.m. een zelfde ontwerp. »

(Zie Gedr. St. Kamer van Volksvertegenwoordigers zitting 1964-1965, n° 993/6).

Het voortreffelijke verslag van de heer Van Bogaert, uitgebracht voor de Senaat, heeft hieromtrent de volgende belangrijke toelichting verstrekt :

« Het regeringsvoorstel bevat ook een artikel 38bis, dat werd aangenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

» Daardoor wordt een speciale procedure vooropgesteld voor wetsontwerpen of -voorstellen, die de betrekkingen tussen de taalgemeenschappen ernstig

nautés linguistiques. Cette proposition est conforme aux décisions de la Conférence de la Table ronde. Cette dernière avait proposé que les trois quarts des élus de l'une des deux communautés linguistiques devaient avoir la possibilité de déposer une motion d'exception motivée déclarant qu'un projet ou une proposition de loi est de nature à porter gravement atteinte aux susdites relations et qu'il se justifie de recourir à la procédure spéciale.

» Cette motion ne pourrait pas être déposée pour les budgets. Elle devrait l'être entre la fin du débat en commission et le vote final en séance publique. Le dépôt de la motion d'exception entraînerait la nécessité d'une deuxième lecture de la proposition ou du projet de loi en discussion au cas où le vote aurait révélé que les deux tiers au moins des élus de l'une des deux communautés en sont adversaires. Si la même opposition se manifeste en seconde lecture, le texte est considéré comme rejeté et renvoyé au gouvernement.

» Dans le commentaire que la Conférence de la Table ronde a consacré à cette proposition et qui est annexé aux propositions du gouvernement, les points suivants ont encore été précisés : quand la majorité précitée n'a pas été réunie le vote n'est pas acquis, le projet est renvoyé au gouvernement et remis par lui en délibéré. Lorsque le gouvernement prend l'initiative de soumettre à nouveau ce projet au Parlement, la procédure spéciale sera toujours applicable si une nouvelle motion d'exception est déposée régulièrement. Dans le cas où la procédure spéciale est appliquée, le règlement de chacune des Chambres devra prévoir un délai et une annonce de vote excluant tout vote par surprise.

» Par les trois quarts des élus des deux communautés, il faut entendre les trois quarts des membres inscrits dans un groupe linguistique. La même observation s'applique aux deux tiers des élus de l'une des deux communautés.

» Dans le commentaire de la dite Conférence, il était également souligné que le recours à cette procédure spéciale ne peut être détourné du but pour lequel il y aurait lieu de l'instituer, c'est-à-dire la recherche d'une meilleure harmonisation des rapports communautaires. Son instauration ne peut avoir pour conséquence de permettre à l'une de ces deux communautés d'empêcher l'expansion de l'autre. Le Gouvernement devra tirer les conclusions politiques d'une éventuelle répétition de cette procédure sur un projet déterminé.

» Ces commentaires ont été inclus dans le rapport de la Commission spéciale de la Chambre des Représentants pour la déclaration de révision de la Constitution. La proposition a été adoptée par cette Commission et par la Chambre elle-même. Après examen, elle a également été adoptée à l'unanimité par votre Commission.

(Voir doc. Sénat, session 1961-1965, n° 278).

in het gedrang zouden kunnen brengen. Dit voorstel stemt overeen met de besluiten van de Rondetafelconferentie. Door deze laatste werd vooropgesteld, dat drie-vierde van de verkozenen van een van beide taalgemeenschappen de mogelijkheid moet hebben om een met redenen omklede uitzonderingsmotie in te dienen, waarin verklaard wordt dat een wetsontwerp of wetsvoorstel van aard is de voornoemde betrekkingen ernstig in het gedrang te brengen en dat aanwending van de speciale stemmingsprocedure verantwoord is.

» Deze motie zou niet mogen worden ingediend voor de begrotingen. De motie zou moeten worden neergelegd na het beëindigen van de commissiewerkzaamheden en vóór de eindstemming in openbare vergadering. Het indienen van de uitzonderingsmotie zou een tweede lezing van het behandeld wetsvoorstel of -ontwerp met zich brengen, indien bij de stemming is gebleken dat ten minste tweederde van de verkozenen van een van beide gemeenschappen ertegen gekant zijn. Wordt hetzelfde verzet vastgesteld bij de tweede lezing, dan wordt de tekst als verworpen beschouwd en verwezen naar de Regering.

» In het commentaar, dat door de Rondetafelconferentie over dit voorstel werd verstrekt en dat bij de regeringsvoorstellen is gevoegd, werden volgende punten nog nauwkeuriger aangeduid : wanneer de vooropgestelde meerderheid niet bekomen werd is de stemming niet verworven, het ontwerp wordt dan naar de Regering verwezen, die er opnieuw zal over beraadslagen. Indien de Regering het ontwerp opnieuw overlegt aan het Parlement, zal de speciale stemmingsprocedure nog steeds van toepassing zijn, indien een nieuwe uitzonderingsmotie regelmatig wordt ingediend. Het reglement van de Kamers zal voor de toepassing van deze speciale procedure een termijn en een aankondiging voorzien, waardoor ieder verrassingsvotum onmogelijk wordt gemaakt.

» Door de 3/4 van de verkozenen van beide gemeenschappen moet worden verstaan, dat dit de 3/4 zijn van de bij een taalgroep ingeschreven leden. Dezelfde opmerking geldt voor de 2/3 van de verkozenen van een van beide gemeenschappen.

» In het commentaar van voornoemde conferentie werd ook nog onderlijnd, dat deze speciale procedure niet mag afgewend worden van het doel waarvoor zij zou moeten worden ingesteld. Dit is het bevorderen van de harmonische betrekkingen tussen de taalgemeenschappen. Zij mag niet voor gevolg hebben dat een van beide gemeenschappen de expansie van de andere zou hinderen. De Regering zal de nodige politieke besluiten moeten trekken uit het herhaaldelijk aanwenden van deze procedure i.v.m. een bepaald ontwerp.

» Deze commentaren werden opgenomen in het verslag van de Bijzondere Commissie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor de Verklaring tot Herziening van de Grondwet. Het voorstel werd in deze Commissie en in de Kamer aangenomen. Na bespreking wordt het in uw Commissie aangenomen met eenparigheid van stemmen.

(Zie Gedr. St. Senaat, zitting 1961-1965, n° 278.)

B. La déclaration de révision de 1968.

Le projet de déclaration reprenait la révision « du Titre III, chapitre I de la Constitution, par l'insertion d'un article 38*bis* réglant la procédure spéciale à observer à l'égard de projets ou propositions de loi qui pourraient gravement porter atteinte aux relations entre communautés linguistiques. »

Le rapport présenté au Sénat par M. De Baeck (Sénat, session 1967-1968, n° 168) rappelle qu'un amendement fut déposé; il tendait à la suppression de cette insertion dans la Constitution d'un article 38*bis*.

J'extrais du rapport le passage suivant :

« Votre Commission a été unanime pour constater qu'il ne s'agissait pas là d'un amendement, mais d'une demande tendant à exclure l'insertion d'un article 38*bis*.

» Il est apparu que l'intention des auteurs de ce texte était de provoquer un vote distinct sur cette insertion.

» Après avoir constaté que la proposition d'insertion d'un article 38*bis* ne définit pas avec précision le contenu de cet article mais se borne à donner une orientation sur laquelle le constituant aura à se prononcer, votre Commission, sans s'engager en faveur d'une solution bien déterminée, a estimé à l'unanimité que le problème devait être examiné, notamment pour les raisons qui ont été exposées lors de la discussion de la précédente déclaration.

(Voir Sénat, session 1967-1968, n° 168).

En séance publique du Sénat, le 29 février 1968, la déclaration de révision pour l'insertion d'un article 38*bis* fut adoptée par assis et levés, le vote nominatif demandé par M. Jorissen n'ayant pas été appuyé.

La Chambre adopta la proposition de révision pour l'article 38*bis* par 172 oui et 23 non (les oppositions Volksunie, communiste et divers élus wallons).

C. La déclaration gouvernementale du 25 juin 1968.

Elle comprenait l'accord intervenu entre le P.S.C. et le P.S.B. le 12 juin 1968, auquel elle se référait expressément.

Le point 6 était relatif à l'article 38*bis* il était ainsi libellé :

« Sauf pour les budgets (et évidemment les matières linguistiques visées aux points 5 et 13) une motion d'exception motivée, contresignée par les trois quarts au moins des membres de l'une des deux communautés et déposée entre la distribution du rapport de la commission et le vote final en séance publique, peut déclarer un projet ou une proposition de loi comme étant de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les deux communautés nationales.

B. Verklaring tot herziening van 1968.

Het ontwerp van verklaring had opnieuw betrekking op de herziening « van titel III, hoofdstuk I, van de Grondwet door invoeging van een artikel 38*bis* houdende regeling van de bijzondere procedure welke moet worden in acht genomen voor wetsontwerpen of -voorstellen, die de betrekkingen tussen de taalgemeenschappen ernstig in het gedrang zouden kunnen brengen. »

In zijn verslag voor de Senaat (Senaat, zitting 1967-1968, n° 168) wijst de heer De Baeck erop dat een amendement werd ingediend om de invoeging van een artikel 38*bis* in de Grondwet te doen vervallen.

Uit dit verslag licht ik de volgende passus :

« Uw Commissie was eensgezind om vast te stellen dat het ter zake niet ging om een amendement, maar wel om een verzoek om de invoeging van een artikel 38*bis* te weigeren.

» Het schijnt de bedoeling van de auteur te zijn om over de invoeging van dit artikel 38*bis* een afzonderlijke stemming uit te lokken.

» Na te hebben vastgesteld dat het voorstel tot invoeging van artikel 38*bis* de inhoud van dit artikel niet nauwkeurig omschrijft, doch alleen een oriëntering aangeeft, waarover de grondwetgever zich zal hebben uit te spreken, was uw Commissie eenparig van oordeel, zonder zich tot enige preciese oplossing te verbinden, dat het probleem diende onderzocht te worden, onder meer om de redenen die bij de bespreking van de vorige verklaring werden aangevoerd. »

(Zie Senaat, zitting 1967-1968, n° 168).

In de openbare vergadering van de Senaat van 29 februari 1968 werd de verklaring tot herziening door invoeging van een artikel 38*bis* bij zitten en opstaan aangenomen, nadat de heer Jorissen geen steun had gekregen voor de naamstemming die hij gevraagd had.

De Kamer nam het voorstel tot herziening van artikel 38*bis* aan met 172 tegen 23 stemmen (van de oppositiefracties Volksunie, Communisten en verscheidene Waalse verkozenen).

C. Regeringsverklaring van 25 juni 1968.

Deze verklaring bevatte het akkoord tussen de C.V.P. en de B.S.P. van 12 juni 1968, waarnaar zij uitdrukkelijk verwees.

Punt 6 had betrekking op artikel 38*bis* en luidde als volgt :

« Met uitzondering van de begrotingen (en natuurlijk van de taalaangelegenheden bedoeld in de punten 5 en 13) kan een gemotiveerde uitzonderingsmotie, door ten minste drie vierden van de leden van één van beide gemeenschappen ondertekend, en ingediend tussen de uitdeling van het verslag van de commissie en de eindstemming in openbare vergadering, verklaren dat een wetsontwerp of -voorstel van die aard is dat het de betrekkingen tussen de nationale gemeenschappen ernstig kan aantasten.

» Cet avertissement étant donné, la procédure parlementaire ordinaire est interrompue et l'affaire est renvoyée au Gouvernement qui prendra, le cas échéant, une nouvelle initiative. »

II. LA « PROPOSITION » DU GOUVERNEMENT.

Dans la déclaration du 25 juin 1968, le Gouvernement affirmait qu'il fallait « résoudre notre contentieux communautaire vite et globalement et assurer la modernisation de l'Etat. A cette fin, le Gouvernement présentera au Parlement un ensemble de mesures qui seront exécutées parallèlement ».

« Nous devons, sur les thèmes fondamentaux de la révision de la Constitution, rechercher obstinément l'entente la plus large. La révision du Pacte fondamental est, en effet, une nécessité absolue. »

Le 17 octobre 1968, le Gouvernement déposait diverses propositions; l'une d'entre elles visait l'article 38*bis*.

Le texte proposé par le Gouvernement était ainsi rédigé :

« Sauf pour les budgets et les lois visées par l'article 23, une motion d'exception motivée, signée par les trois quarts au moins des membres de l'un des deux groupes linguistiques visés à l'article 3*bis*, paragraphe 2 et déposée entre la distribution du rapport de la commission parlementaire et le vote final en séance publique, peut déclarer un projet ou une proposition de loi comme étant de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés linguistiques du pays. »

» Dans ce cas, la procédure parlementaire est suspendue et le projet ou la proposition est déféré au Gouvernement. »

III. LES TRAVAUX DE LA COMMISSION.

La Commission a consacré cinq réunions à l'examen de l'article 38*bis*; déjà, au cours de la discussion générale, de longs débats avaient permis aux membres de la Commission d'exposer leurs points de vue à ce sujet; tous les groupes représentés à la Commission ont pris une part active aux travaux.

Malgré les oppositions et certaines tensions inévitables, il faut noter que le climat fut toujours excellent; la Commission a été un lieu idéal de rencontre et de dialogue où chacun a défendu, loyalement et avec conviction, son point de vue, avec le souci de comprendre les positions adverses.

Si, comme il fallait s'y attendre, les opinions furent diverses, sinon opposées au départ, souvent la discussion a permis de dégager une position commune.

La discussion de l'article 38*bis* a été, à cet égard, un test excellent; en effet, après cinq réunions et la discussion de nombreux amendements, la Commission a adopté, à la presque unanimité, le texte proposé par le Gouvernement moyennant des précisions et corrections mineures et de forme.

» Na die waarschuwing wordt de gewone parlementaire procedure onderbroken en wordt de zaak verzonden naar de Regering, die desgevallend, een nieuw initiatief zal nemen. »

II. « VOORSTEL » VAN DE REGERING.

In haar verklaring van 25 juni 1968 zegde de Regering dat wij « onze communautaire geschillen vlug en in hun geheel moeten oplossen en de modernisering van de Staat waarborgen. Te dien einde zal de Regering aan het Parlement een geheel van maatregelen voorstellen die gelijklopend zullen worden getroffen ».

« Over de hoofdthema's van de grondwetsherziening moeten wij blijven zoeken naar de grootst mogelijke verstandhouding. Ons fundamenteel handvest moet inderdaad absoluut worden herzien ».

Op 17 oktober 1968 diende de Regering verscheidene voorstellen in, waarvan één betrekking had op artikel 38*bis*.

De tekst voorgesteld door de Regering luidde als volgt :

« Behoudens voor de begrotingen en de in artikel 23 bedoelde wetten, kan een met redenen omklede uitzonderingsmotie, ondertekend door ten minste drie vierden van de leden van een der beide taalgroepen bedoeld in artikel 3*bis*, § 2, en neergelegd tussen de ronddeling van het verslag van de parlementaire commissie en de eindstemming in openbare vergadering, verklaren dat een ontwerp of voorstel van wet de betrekkingen tussen de taalgemeenschappen van het land ernstig in het gedrang kan brengen. »

» In dit geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en wordt het ontwerp of het voorstel naar de regering verwezen ».

III. WERZAAMHEDEN VAN DE COMMISSIE.

De Commissie heeft vijf vergaderingen gewijd aan het onderzoek van artikel 38*bis*; maar tijdens de algemene bespreking konden de leden van de Commissie reeds onmiddellijk hun desbetreffende zienswijze uiteenzetten; alle in de Commissie vertegenwoordigde fracties hebben actief aan de werkzaamheden deelgenomen.

Niettegenstaande de tegenstellingen en sommige onvermijdelijke spanningen mag worden gezegd dat er steeds een uitstekende sfeer heeft geheerst; de Commissie was een ideale plaats van ontmoeting en dialoog waar eenieder zijn standpunt loyaal en met overtuiging heeft verdedigd en gepoogd heeft de andere opvattingen te begrijpen.

Liepen de meningen, zoals te verwachten was, aanvankelijk uiteen of stonden ze tegenover elkaar, dan is het na bespreking toch dikwijls mogelijk geweest tot een gemeenschappelijk standpunt te komen.

De bespreking van artikel 38*bis* is op dit gebied een uitstekende test geweest; na vijf vergaderingen waarop talrijke amendementen zijn onderzocht, heeft de Commissie haast eenparig de tekst van de Regering aanvaard, met enkele verduidelijkingen en verbeteringen van minder belang en naar de vorm.

Il est assez malaisé de présenter un rapport précis, complet et synthétique; en effet, de nombreuses observations ont reproduit ce qui avait déjà été dit au cours de la discussion générale précédant l'examen des textes soumis à révision.

Ce qui est normal, puisque l'article 38*bis* — comme l'article 3*bis* — représentait un des éléments essentiels de la révision dite « communautaire ».

D'autre part, lors de l'examen des textes, les arguments développés au cours de la discussion générale ont été repris pour justifier les textes proposés.

Aussi, votre rapporteur a-t-il estimé préférable de rattacher les diverses observations — même d'ordre général — aux textes; dans une première et brève partie, il rappellera les justifications ou critiques formulées au sujet de l'article 38*bis*; puis, prenant comme base les textes proposés, il tentera de résumer aussi complètement que possible tous les arguments présentés par les membres de la Commission, sans respecter la chronologie ni l'importance des interventions.

Au demeurant, toutes les thèses et opinions défendues au sein de la Commission ont trouvé leur traduction dans les textes des amendements introduits au cours de la discussion; ceux-ci seront examinés suivant les matières traitées, d'après l'ordre logique et en prenant pour texte de base la proposition du Gouvernement.

Avant d'aborder la discussion du texte de l'article 38*bis* proposé par le Gouvernement et des divers amendements qui furent déposés, la Commission a procédé à un large échange de vues sur le principe même de la garantie politique à accorder aux communautés et spécialement à la minorité francophone du pays et les conditions d'exercice de celle-ci.

A. Le principe de l'article 38*bis*.

Ainsi que le bref exposé historique repris au début de ce rapport l'a rappelé, l'article 38*bis* tend à assurer aux communautés et spécialement à la minorité numérique francophone une garantie politique et institutionnelle par la reconnaissance du droit, pour les trois quarts au moins des membres de l'un des deux groupes linguistiques de déclarer, par une motion motivée, que les dispositions d'un projet ou d'une proposition sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés. En ce cas, la procédure parlementaire est suspendue et le projet ou la proposition déféré au Gouvernement.

Exception doit être faite pour les budgets et les lois visées à l'article 23.

La Commission, unanime, a estimé qu'il y avait lieu de remplacer le mot « gouvernement » par l'expression « Conseil des Ministres » puisque suivant le projet du nouvel article 91*bis*, la parité existe au niveau du Conseil des Ministres qui porte la responsabilité de la politique générale.

Het is vrij moeilijk om hierover een nauwkeurig, volledig en bondig verslag uit te brengen; talrijke opmerkingen waren immers een herhaling van wat reeds gezegd was tijdens de algemene bespreking.

Dit is overigens normaal aangezien artikel 38*bis* — evenals artikel 3*bis* — een van de wezenlijke bestanddelen vormde van de zogenaamde « gemeenschapsproblemen ».

Aan de andere kant zijn bij het onderzoek van de teksten opnieuw, ter verantwoording van de voorstellen, de argumenten naar voren gebracht die reeds tijdens de algemene bespreking waren uiteengezet.

Uw verslaggever heeft het dan ook beter geacht de verschillende opmerkingen — ook de algemene — rond de teksten te groeperen. In een kort eerste deel zullen de verantwoording van en de bezwaren tegen artikel 38*bis* worden opgenomen; daarna zal, uitgaande van de voorgestelde teksten, gepoogd worden alle door de commissieleden aangevoerde argumenten zo volledig mogelijk samen te vatten, zonder hierbij evenwel op de chronologische volgorde of het belang van de interventies te letten.

Alle verdedigde stellingen en standpunten zijn trouwens neergelegd in de amendementen die tijdens de bespreking in commissie werden ingediend; deze amendementen zullen al naar het onderwerp ervan in logische volgorde worden onderzocht, met als uitgangspunt het voorstel van de Regering.

Alvorens de bespreking aan te vatten van artikel 38*bis* in de tekst voorgesteld door de Regering en van de verschillende amendementen, hield uw Commissie een ruime gedachtenwisseling over het beginsel zelf van de politieke waarborg voor de gemeenschappen en inzonderheid voor de Franstalige minderheid in het land en over de voorwaarden waaronder hij kan worden gehanteerd.

A. Beginsel van artikel 38*bis*.

Zoals in het kort geschiedkundig overzicht in de inleiding van dit verslag is gezegd, strekt artikel 38*bis* om aan gemeenschappen en inzonderheid aan de Franstalige numerieke minderheid een politieke en institutionele waarborg te geven door aan ten minste drie vierden van de leden van één der beide taalgroepen het recht te verlenen in een met redenen omklede motie te verklaren dat de bepalingen van een ontwerp of voorstel de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen. In dat geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en wordt het ontwerp of het voorstel naar de Regering verwezen.

Er moet uitzondering worden gemaakt voor de begrotingen en voor de wetten bedoeld in artikel 23.

De Commissie was eenparig van oordeel dat het woord « Regering » moet worden vervangen door « Ministerraad », aangezien de Ministerraad, die verantwoordelijk is voor het algemeen beleid, volgens het ontworpen nieuw artikel 91*bis* paritair is samengesteld.

Certains commissaires ont émis l'avis qu'à partir du moment où la parité au sein du Conseil des Ministres est consacrée par la Constitution, l'article 38bis est devenu inutile et dangereux.

— Inutile, parce qu'un gouvernement paritaire ne prendra pas l'initiative de déposer un projet de nature à compromettre gravement les relations communautaires.

— Dangereux, parce qu'il pourrait entraver le cours normal de nos institutions.

Ils se demandent, dès lors, pourquoi accorder une garantie supplémentaire à un moment où la cohésion des grands partis nationaux est ébranlée : c'est faire le jeu des extrémistes et des opposants; la situation politique n'est plus celle qui existait au moment de la Conférence de la Table ronde.

D'autres commissaires répondent que la garantie de l'article 38bis a été formellement promise, non seulement par la déclaration gouvernementale, mais par tous les accords antérieurs entre les trois partis nationaux et les conclusions de la Conférence de la Table ronde; elle est indispensable pour assurer un certain équilibre entre les deux communautés, sur le plan politique.

La solidarité nationale doit être assurée par la parité au sein du Conseil des Ministres et par l'article 38bis; cet article n'est au surplus qu'un frein et non un moteur; ce qui en réduit déjà l'efficacité.

L'article 38bis est une garantie essentielle à laquelle on ne peut sous aucun prétexte renoncer.

Si certains estiment que cet article ne sera jamais d'application, il faut le souhaiter; mais, le passé a démontré que des aventures sont possibles et que le seul fait de l'existence de l'article 38bis découragera les auteurs de propositions extrémistes en même temps qu'il mettra en garde le gouvernement contre toute aventure.

Un membre fait remarquer qu'à son estime, la garantie de l'article 38bis ne jouera jamais en faveur des Bruxellois.

Pour un autre membre, l'article 38bis doit être un avertisseur, une « sonnette d'alarme », mais non un verrou.

B. Les textes.

1. *Matières exclues du domaine d'application de l'article 38bis.*

Sont expressément exclus : « les budgets et les lois visées par l'article 23 ».

Rappelons que l'article 23 concerne les lois relatives à l'emploi des langues.

Aucune observation n'a été faite en Commission à ce sujet.

Mais, en cours de discussion, deux commissaires déposèrent un amendement prévoyant que l'exception viserait également : « la législation sur la décentralisation économique et administrative ».

Sommige commissieleden waren van oordeel dat artikel 38bis overbodig en gevaarlijk wordt, zodra de pariteit in de Ministerraad door de Grondwet is bekrachtigd.

— Overbodig, omdat een paritaire regering niet het initiatief zal nemen om een ontwerp in te dienen dat de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kan brengen.

— Gevaarlijk, omdat het de normale werking van onze instellingen kan hinderen.

Zij vragen zich af waarom nog een bijkomende waarborg moet worden verleend op het ogenblik dat de samenhang van de grote nationale partijen verslapt : men speelt aldus het spel van de extremisten en de tegenstanders, de politieke toestand is niet meer wat hij was ten tijde van de Rondetafelconferentie.

Andere commissieleden antwoorden dat de waarborg van artikel 38bis uitdrukkelijk werd beloofd, niet alleen in de regeringsverklaring, maar in alle vroegere akkoorden tussen de drie nationale partijen en in de conclusies van de Rondetafelconferentie; hij is onontbeerlijk met het oog op een zeker evenwicht tussen de twee gemeenschappen op het politieke vlak.

De nationale samenhang moet worden verzekerd door de pariteit in de Ministerraad en door artikel 38bis; dit artikel is bovendien slechts een rem en geen motor, wat de doelmatigheid ervan reeds vermindert.

Artikel 38bis is een wezenlijke waarborg waarvan onder geen enkel voorwendsel kan worden afgezien.

Sommigen menen dat dit artikel nooit van toepassing zal zijn; laat het ons hopen, maar het verleden heeft geleerd dat avonturen altijd mogelijk zijn en dat het feit alleen al dat artikel 38bis bestaat de indieners van extremistische voorstellen zal ontmoedigen en de regering op haar hoede zal stellen voor alle avonturen.

Een lid merkt op dat de waarborg van artikel 38bis naar zijn oordeel nooit in het voordeel van de Brusselsaars zal spelen.

Voor een ander lid moet artikel 38bis een signaal zijn, een « alarmschel », maar geen grendel.

B. De teksten.

1. *Zaken uitgesloten van de werkingssfeer van artikel 38bis.*

Uitdrukkelijk uitgesloten zijn : « de begrotingen en de wetten bedoeld in artikel 23 ».

Artikel 23 betreft de wetten op het gebruik der talen.

In de Commissie is daaromtrent geen enkele opmerking gemaakt.

Maar in de loop van de bespreking dienden twee leden een amendement in om de uitzondering uit te breiden tot « de wetgeving op de economische en administratieve decentralisatie ».

Les auteurs de l'amendement estiment qu'à partir du moment où on veut décentraliser vers les régions, il est logique d'exclure du champ d'application de l'article 38bis les lois relatives à la décentralisation économique et administrative; ils précisent, toutefois, que dans leur esprit, il ne s'agit pas du contenu de cette législation, mais des lois d'application qui devraient être soustraites à l'application de l'article 38bis.

D'autres commissaires font remarquer qu'il s'agit là d'une revendication nouvelle dont, précédemment, il n'a jamais été question; ce que reconnaissent les auteurs de l'amendement. Ces mêmes commissaires font remarquer que si on acceptait cet amendement, il subsisterait peu de chose de l'article 38bis.

Le Ministre des Relations communautaires demande qu'on s'en tienne au texte du Gouvernement et fait remarquer que s'il est une matière qui peut être explosive pour les relations communautaires dans l'avenir, c'est la décentralisation économique; il n'aperçoit pas les motifs qui justifieraient semblable extension des matières non soumises à l'article 38bis.

Un commissaire signale que, même dans une économie décentralisée, on pourrait citer plusieurs exemples de législations qui pourraient porter atteinte aux intérêts légitimes de la Wallonie.

A la demande d'un commissaire, la discussion sur ce point fut interrompue; par 9 voix contre 2 et 3 abstentions, la Commission décide de réserver cette question.

Celle-ci fut reprise à une séance ultérieure; à la suite d'un nouvel échange de vues qui n'apporta aucun élément nouveau, les auteurs de l'amendement le retirèrent.

Il faut noter que l'article 38bis n'est pas applicable aux décrets des conseils de sénateurs; il ne concerne pas les matières culturelles pour lesquelles d'autres protections ont été prévues. Il ne s'applique pas davantage à des nominations faites par le Parlement.

2. La motion.

a) OBJET.

La motion peut déclarer qu'un projet ou une proposition de loi est de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

Certains commissaires estiment que les projets devraient être soustraits à l'application de l'article 38bis; en effet, disent-ils, le Conseil des Ministres est paritaire et partant s'il y a conflit grave entre les communautés, il y aura menace de crise gouvernementale. Il faut, au surplus, faire confiance aux Ministres responsables et aux majorités qui les soutiennent.

D'autres commissaires observent que le passé n'a pas toujours justifié cette confiance et qu'au demeurant, il est parfois nécessaire qu'en temps opportun, c'est-à-dire avant l'affrontement en séance publique, l'avertissement soit donné et que le gouvernement puisse prendre de nouvelles initiatives.

De indiensers van het amendement zijn van oordeel dat het logisch is de wetten betreffende de economische en administratieve decentralisatie van artikel 38bis uit te sluiten als men wenst te decentraliseren naar de gewesten; zij verklaren evenwel nader dat zij niet de inhoud van deze wetten bedoelen maar de toepassingswetten, die van artikel 38bis zouden moeten worden uitgesloten.

Andere leden merken op dat dit een nieuwe eis is, waarvan vroeger nooit sprake is geweest; wat de indiensers van het amendement toegeven. Er zou, volgens dezelfde leden, van artikel 38bis weinig overblijven indien het amendement werd aangenomen.

De Minister van Communautaire Betrekkingen vraagt zich aan de tekst van de Regering te houden en zegt dat als er één aangelegenheid is die explosief kan zijn voor de gemeenschapsbetrekkingen in de toekomst, het wel de economische decentralisatie is; hij ziet niet in op welke gronden een soortgelijke uitbreiding van de aan artikel 38bis onttrokken zaken gerechtvaardigd zou zijn.

Een lid zegt dat er zelfs in een gedecentraliseerde economie verscheidene voorbeelden van wetten zouden kunnen genoemd worden die de wettige belangen van Wallonië zouden kunnen schaden.

Op verzoek van een lid wordt de bespreking van dit punt onderbroken; de Commissie besloot met 9 tegen 2 stemmen bij 3 onthoudingen deze kwestie aan te houden.

De bespreking werd hervat op een latere vergadering; na een nieuwe gedachtenwisseling die niets nieuws bijbracht, trokken de indiensers hun amendement in.

Op te merken valt dat artikel 38bis niet toepasselijk is op de decreten van de raden van senatoren; het geldt niet voor de culturele zaken waarvoor andere beschermingsmaatregelen genomen zijn. Het is evenmin van toepassing op benoemingen door het Parlement.

2. De Motie.

a) VOORWERP.

De motie kan verklaren dat een ontwerp of een voorstel van wet de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kan brengen.

Sommige leden zijn van oordeel dat de ontwerpen buiten de werkingssfeer van artikel 38bis zouden moeten vallen; de Ministerraad, aldus deze leden, is immers paritair samengesteld en in geval van ernstig geschil tussen de gemeenschappen zal een regeringscrisis dreigen. Men dient bovendien vertrouwen te stellen in de verantwoordelijke ministers en in de meerderheid die hen steunt.

Andere leden merken op dat dit vertrouwen in het verleden niet altijd gewettigd is geweest en dat het overigens soms noodzakelijk is te gelegener tijd, d.w.z. vóór de confrontatie in openbare vergadering, het signaal te geven en de regering in staat te stellen nieuwe initiatieven te nemen.

D'ailleurs, au cours des discussions en commission, des amendements à un projet gouvernemental peuvent être déposés par des membres de la majorité et de l'opposition.

A propos d'amendements, il est utile de noter que si, en séance publique, est déposé un amendement de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés, celui-ci sera, normalement, renvoyé en commission et la motion motivée prévue à l'article 38bis pourra alors être déposée.

Un amendement — de portée tout-à-fait générale — fût déposé; il était ainsi rédigé : « Une loi ou résolution n'est adoptée que si elle recueille la majorité des suffrages exprimés dans chacun des groupes linguistiques de la Chambre et du Sénat ».

Son auteur estime qu'il est urgent que des garanties sérieuses soient données aux parlementaires francophones.

D'autres solutions peuvent être envisagées; la formule du Sénat paritaire a été préconisée par d'aucuns et notamment par le P.S.C.

Il serait prêt à se rallier à une formule de ce genre mais il reconnaît qu'il est assez difficile de la réaliser dans le cadre actuel de la révision de la Constitution. C'est pourquoi il présente une autre formule, à laquelle d'ailleurs d'autres avaient précédemment songé; il estime que le système de la sonnette d'alarme sera inefficace.

Après un très bref débat, l'amendement fut rejeté par 17 voix contre 2.

Un autre amendement tendant à exclure du champ d'application de l'article 38bis les projets fut, après discussion, retiré par ses auteurs.

Le texte proposé par le Gouvernement évoquait les « relations entre les communautés linguistiques du pays ».

Divers avis furent à ce sujet émis au sein de la Commission.

Certains estimaient que la Constitution révisée déterminerait les « communautés culturelles » et les « régions linguistiques ».

D'autres faisaient remarquer que si l'autonomie culturelle doit normalement empêcher un conflit entre les communautés culturelles, la motion doit émaner des membres d'un des deux groupes linguistiques reconnus à l'article 3bis.

Après débats, la Commission décida par 17 voix, qu'il était préférable d'employer l'expression « communautés ».

b) MOTIVATION.

La motion doit préciser les dispositions du projet ou de la proposition « qui sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés ».

In de loop van de bespreking in Commissie kunnen trouwens door leden van de meerderheid en van de oppositie amendementen op een regeringsontwerp worden ingediend.

Wat betreft de amendementen is het van belang te noteren dat indien in openbare vergadering een amendement wordt ingediend dat de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kan brengen, het amendement normaal naar de commissie moet worden verwezen en de met redenen omklede motie bepaald in artikel 38bis dan kan worden ingediend.

Er werd een amendement van zeer algemene strekking ingediend, luidende : « Een wet of resolutie is slechts aangenomen, indien zij de meerderheid verkrijgt van de stemmen uitgebracht in elke taalgroep van Kamer en Senaat ».

De indiener ervan meent dat dringend ernstige waarborgen moeten worden gegeven aan de Franstalige parlementsleden.

Er zijn andere oplossingen mogelijk; sommigen en met name de C.V.P. zijn voorstander van een paritaire Senaat.

Hij is bereid een soortgelijke formule aan te nemen maar meent dat ze moeilijk kan worden gerealiseerd in het raam van de huidige herziening van de Grondwet. Daarom stelt hij een andere formule voor, waaraan anderen trouwens vóór hem hebben gedacht; hij is van oordeel dat de alarmregeling ondoelmatig zal zijn.

Na een zeer korte bespreking werd het amendement verworpen met 17 tegen 2 stemmen.

Een ander amendement om de ontwerpen van de toepassing van artikel 38bis uit te sluiten, werd na bespreking door de indieners ingetrokken.

De tekst van de Regering sprak van « de betrekkingen tussen de taalgemeenschappen van het land ».

Hierover werden in de Commissie verscheidene meningen geopperd.

Sommigen waren van oordeel dat de herziene Grondwet de « cultuurgemeenschappen » en de « taalgebieden » zou bepalen.

Anderen merkten op dat indien de cultuurautonomie, normaal gesproken, geschillen tussen de cultuurgemeenschappen moet verhinderen, de motie dient uit te gaan van de leden van één van beide taalgroepen bepaald in artikel 3bis.

Na bespreking besloot de Commissie met 17 stemmen dat het beter was het woord « gemeenschappen » te gebruiken.

b) MOTIVERING.

De motie dient nader aan te geven welke bepalingen van het ontwerp of van het voorstel « de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen ».

Cela va de soi; puisque la motion doit être motivée, elle doit évidemment comporter, en son texte, l'indication des dispositions incriminées et justifier la déclaration suivant laquelle le projet ou la proposition porte gravement atteinte aux relations entre les communautés.

A cet égard, la Commission a précisé dans le texte proposé, que la motion devait désigner les dispositions du projet ou de la proposition incriminées; ce que ne prévoyait pas expressément le texte du Gouvernement.

Il ne suffit pas d'exiger que la motion soit motivée; ne doit-on pas déterminer, dans la Constitution, quelle autorité peut trancher la question de savoir si, réellement, le projet ou la proposition querellé porte gravement atteinte aux relations entre les communautés; en d'autres termes, apprécier le bien-fondé de la motion.

Ce ne peut être le Parlement, statuant à la majorité simple, puisque l'objet de l'article 38bis est précisément de faire échec, dans certaines matières et moyennant des conditions strictes, au simple jeu mathématique de la majorité simple.

Certains commissaires songèrent à un recours possible devant le Conseil d'Etat; cette suggestion ne fut pas retenue car il ne paraît pas souhaitable là où une autre solution peut être trouvée de laisser à une juridiction de l'ordre administratif le soin de rendre un jugement purement politique.

L'idée d'une cour constitutionnelle fut émise; elle ne fut pas retenue.

En définitive, il apparut que la meilleure solution consistait à déférer le projet ou la proposition au Conseil des Ministres qui devra prendre position et, le cas échéant, prendre une nouvelle initiative.

La parité au sein de ce Conseil des Ministres paraît une garantie suffisante.

c) PROCEDURE.

a) *La motion motivée doit être signée par les trois quarts au moins des membres de l'un des groupes linguistiques visés à l'article 3bis.*

Au début de ce rapport, il a été fait allusion aux craintes exprimées par certains commissaires quant à la possibilité d'abus de ces motions.

A cet égard, il a été judicieusement répondu que la signature de trois quarts au moins d'un des deux groupes linguistiques suppose nécessairement que le projet ou la proposition est d'une gravité telle qu'elle peut mettre en péril les bonnes relations entre les communautés.

Certains commissaires ont émis la crainte de voir se créer aisément, sous la pression de groupes agissants, une majorité des 3/4 des membres d'un des deux groupes linguistiques. D'autres ne partagent pas cette appréhension.

Dit spreekt vanzelf; aangezien de motie met redenen omkleed dient te zijn, moet de tekst ervan natuurlijk de gewraakte bepalingen aanwijzen en de verklaring verantwoorden dat het ontwerp of het voorstel de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang brengt.

In dit verband heeft de Commissie in de voorgestelde tekst nader bepaald dat de motie de gewraakte bepalingen van het ontwerp of van het voorstel moet aanwijzen; wat niet uitdrukkelijk voorzien was in de tekst van de Regering.

Het is niet voldoende te eisen dat de motie met redenen omkleed moet zijn; dient men in de Grondwet niet te bepalen welke overheid de vraag kan beslechten of het bestreden ontwerp of voorstel werkelijk de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang brengt; met andere woorden, de gegrondheid van de motie kan beoordelen.

Deze overheid kan niet het Parlement zijn dat uitspraak doet met een eenvoudige meerderheid, aangezien het precies de bedoeling van artikel 38bis is het gewone mathematisch spel van de eenvoudige meerderheid in sommige gevallen en onder bepaalde voorwaarden te doorkruisen.

Sommige leden dachten aan een mogelijk beroep op de Raad van State; die suggestie werd niet aangenomen omdat het, waar een andere oplossing mogelijk is, niet wenselijk lijkt aan een administratief rechtscollege bevoegdheid te verlenen om een zuiver politiek oordeel te vellen.

De idee van een grondwettelijk hof werd geopperd; hierop is niet ingegaan.

Tot besluit scheen de beste oplossing te zijn het ontwerp of het voorstel te verwijzen naar de Ministerraad die zal moeten beslissen en eventueel een nieuw initiatief nemen.

De pariteit in de schoot van de Ministerraad lijkt een voldoende waarborg te zijn.

c) PROCEDURE.

a) *De met redenen omklede motie moet ondertekend zijn door ten minste drie vierden van de leden van een van de taalgroepen bedoeld in artikel 3bis.*

Eerder in dit verslag is gesproken van de vrees van sommige leden dat van de moties misschien misbruik zal worden gemaakt.

Hierop is oordeelkundig geantwoord dat de ondertekening door ten minste drie vierden van een van de twee taalgroepen noodzakelijkerwijze onderstelt dat het ontwerp of het voorstel zo belangrijk is dat het de goede betrekkingen tussen de gemeenschappen in gevaar kan brengen.

Sommige leden hebben gezegd te vrezen dat onder de aandrang van drukingsgroepen gemakkelijk een meerderheid van drie vierden in een van de twee taalgroepen zal tot stand komen. Anderen delen deze vrees niet.

Un commissaire répond qu'il faut compter sur le sens des responsabilités des mandataires élus de la Nation; au surplus, pour réunir les 3/4 d'un groupe linguistique, il faut nécessairement récolter les signatures de membres de la majorité gouvernementale. En tout état de cause, si le conflit existe aussi au sein de cette majorité, la crise est latente.

Au demeurant, la procédure de l'article 38bis doit être exceptionnelle; certains membres de la Commission pensent que cet article ne sera jamais appliqué; d'autres répondent que cette éventualité ne se produira peut-être pas, précisément parce que le recours existe.

Il faut d'ailleurs rappeler que le dépôt de la motion motivée ne crée pas la crise; elle permet, au contraire, de donner à tous : Gouvernement, majorité et minorité, le temps de la réflexion, puisque le projet ou la proposition visés par la motion suspend la procédure parlementaire et est déféré au Gouvernement.

b) Elle doit être introduite après la distribution du rapport et avant le vote final en séance publique.

Le but poursuivi est de permettre, soit au Gouvernement, soit au parlementaire qui a pris l'initiative de déposer une proposition, de prendre — en temps opportun — toutes mesures utiles pour empêcher l'affrontement et le dépôt de la motion motivée.

Il faut aussi éviter de saboter l'action du Gouvernement et d'entraver l'initiative parlementaire; la motion ne peut être déposée qu'après le vote en commission et la distribution du rapport, mais avant le vote final en séance publique.

Plusieurs commissaires estiment que le dépôt de la motion ne devrait être autorisé qu'après le vote en séance publique dans une Chambre; la procédure de « blocage » est inutile si le projet ou la proposition sont rejetés.

D'autres commissaires font remarquer que le vote en Commission a déjà permis de se rendre compte de l'opposition que le projet ou la proposition a provoquée; pourquoi vouloir l'affrontement en séance publique, alors que le but de l'article 38bis est précisément d'éviter le conflit. En ce cas, la sonnette d'alarme n'aurait plus guère de raison d'être.

Un amendement fut déposé; il était ainsi libellé : « Elle (la motion) sera introduite après le vote final en séance publique et dans un délai de huit jours ».

Après un long échange de vues, l'amendement fut retiré par ses auteurs.

d) EFFETS.

Suivant la proposition du Gouvernement : « la procédure parlementaire est suspendue et le projet ou la proposition est déféré au Conseil des Ministres ».

Een lid antwoordt dat men vertrouwen moet hebben in het verantwoordelijkheidsbesef van de gekozen vertegenwoordigers van de natie; bovendien moet de motie, om tot de drie vierden van een taalgroep te komen, noodzakelijkerwijze medeondertekend zijn door leden van de regeringsmeerderheid. En indien ook in de schoot van deze meerderheid een geschil bestaat, dreigt in ieder geval een crisis.

Overigens moet de procedure van artikel 38bis een uitzondering blijven; sommige leden van de Commissie denken dat dit artikel nooit zal worden toegepast; anderen antwoorden dat deze eventualiteit zich wellicht nooit zal voordoen juist omdat artikel 38bis bestaat.

Men vergeete trouwens niet dat de indiening van een met redenen omklede motie geen crisis opent; zij maakt het integendeel mogelijk aan allen : Regering, meerderheid en minderheid, bedenktijd te geven, aangezien het ontwerp of het voorstel waarop de motie slaat, de parlementaire procedure opschort en naar de Regering wordt verwezen.

b) Zij moet worden ingediend na de ronddeling van het verslag en vóór de eindstemming in openbare vergadering.

Het nagestreefde doel is de Regering of het parlamentslid dat een voorstel heeft ingediend, in staat te stellen — te gelegener tijd — alle dienstige maatregelen te nemen om een confrontatie en de indiening van een gemotiveerde motie te verhinderen.

Maar men dient eveneens te vermijden dat het werk van de Regering en het parlementair initiatief worden doorkruist; de motie mag slechts ingediend worden na de stemming in Commissie en de ronddeling van het verslag, maar vóór de eindstemming in openbare vergadering.

Verscheidene leden zijn van oordeel dat de indiening van een motie slechts toegelaten zou mogen zijn na de openbare stemming in een van beide kamers; de « blokkeringsprocedure » heeft immers geen nut als het ontwerp of het voorstel verworpen wordt.

Andere commissieleden merken op dat men zich reeds op grond van de stemming in commissie reenschap zal hebben kunnen geven van het verzet waarop het ontwerp of het voorstel stuit; waartoe dient de confrontatie in openbare vergadering als het doel van artikel 38bis juist is geschillen te vermijden. In dit geval zou de alarmschel geen reden van bestaan meer hebben.

Er werd een amendement ingediend, luidende :

« Zij (de motie) wordt ingediend na de eindstemming in openbare vergadering en binnen een termijn van acht dagen. »

Na een lange gedachtenwisseling werd dit amendement ingetrokken.

d) GEVOLGEN.

Volgens het voorstel van de Regering : « wordt de parlementaire procedure opgeschort en wordt het ontwerp of het voorstel naar de Ministerraad verwezen ».

Un long débat s'est institué au sein de la Commission sur la question de savoir si un sort différent ne devait pas être fait au projet gouvernemental et à la proposition d'initiative parlementaire.

Certains commissaires estimaient, en effet, qu'une proposition ne pouvait être — à ce stade — déferée ou renvoyée au Gouvernement qui, à son gré, pourrait en faire ce qu'il voudrait; un membre de la Commission a spécialement insisté sur le droit d'initiative parlementaire, essentiel dans tout régime démocratique; il ne peut admettre, en ce cas, le blocage pur et simple de la proposition par le Gouvernement.

D'autres commissaires font observer que si la proposition est bloquée, c'est parce qu'une motion, d'initiative parlementaire celle-là, a recueilli les signatures de 3/4 au moins des membres d'un groupe linguistique; le blocage est donc d'origine parlementaire et s'intègre dans le cadre de la garantie à accorder aux communautés.

Il appartient à l'auteur de la proposition d'en tenir compte. Si le Gouvernement ne prend aucune initiative il sera éventuellement interpellé.

Pour certains membres de la Commission, c'est au Conseil des Ministres qu'il appartient, en tout état de cause, de prendre ses responsabilités; composé paritairement, il est le mieux à même de résoudre la difficulté et d'aplanir les oppositions entre les deux groupes linguistiques.

D'autres commissaires estiment, au contraire, que la proposition doit être soumise au vote en séance publique — même après le dépôt de la motion — mais elle ne sera adoptée que par une majorité qualifiée des deux tiers.

Cette proposition suscite de nombreuses observations, inspirées parfois par des motifs très différents; les uns estiment qu'il s'agit là d'un nouveau verrou, d'un nouveau blocage; d'autres, au contraire, s'opposent, par principe, au renvoi de la proposition devant l'assemblée saisie.

Le Ministre des Relations communautaires intervient et demande qu'on s'en tienne à la proposition du Gouvernement; il estime que cette procédure est de loin préférable à la méthode qui consiste à aboutir à un vote final qui accentuera nécessairement les oppositions.

La Commission fut saisie de plusieurs propositions.

Un groupe de travail constitué au sein de la Commission déposa l'amendement suivant :

« Les effets du dépôt de la motion sont :

» — pour le projet de loi, la suspension de la procédure et le renvoi du projet au Conseil des Ministres pour lui permettre de prendre éventuellement une nouvelle initiative.

» — pour la proposition de loi, exigence, pour son adoption, de la majorité qualifiée des deux tiers. »

De Commissie is omstandig ingegaan op de vraag of de gevolgen niet verschillend behoorden te zijn voor een regeringsontwerp en een initiatiefvoorstel.

Sommige leden waren immers van oordeel dat een voorstel — in dit stadium — niet mocht worden verwezen of teruggewezen naar de Regering, die er naar eigen goedvinden zou kunnen mee doen wat zij wil; een lid hechtte bijzonder belang aan het parlementaire initiatiefrecht, dat van wezenlijke betekenis is voor elke democratie; hij kan in dit geval niet aannemen dat de Regering het voorstel eenvoudig zou blokkeren.

Andere leden merken op dat het voorstel pas geblokkeerd kan worden als een motie voorgesteld op zuiver parlementair initiatief, ondertekend werd door ten minste drie vierden van een taalgroep; de oorzaak van de blokkering ligt dus bij het parlement en zij is een waarborg die aan de gemeenschappen moet worden verleend.

De indiener van het voorstel moet hiermede rekening houden. Indien de Regering geen enkel initiatief neemt zal ze eventueel geïnterpelleerd worden.

Volgens sommige leden van de Commissie dient de Ministerraad in ieder geval zijn verantwoordelijkheid op te nemen; paritair samengesteld, is hij het best in staat om de moeilijkheid op te lossen en de tegenstellingen tussen de twee taalgroepen te overbruggen.

Andere leden zijn integendeel van oordeel dat over het voorstel in openbare vergadering een stemming moet worden gehouden — zelfs na de indiening van de motie — maar dat het slechts aangenomen kan worden met een bijzondere meerderheid van twee derden.

Tegen deze suggestie worden talrijke bezwaren gemaakt wel is waar op zeer verschillende gronden; de enen menen dat zij een nieuwe grendel, een nieuwe blokkeringsmogelijkheid invoert; anderen daarentegen zijn principieel gekant tegen de verwijzing van het voorstel naar de vergadering waarbij het aanhangig is.

De Minister van Communautaire Betrekkingen vraagt om zich aan het voorstel van de Regering te houden; hij meent dat dit heel wat beter is dan het voorstel om eerst een eindstemming te houden, die de tegenstellingen noodzakelijkerwijze zou verscherpen.

Er werden verscheidene voorstellen gedaan.

Een werkgroep uit de Commissie diende het volgende amendement in :

« De gevolgen van de indiening van zulk een motie zijn :

» — wat betreft het ontwerp van wet, de opschorting van de procedure en de verwijzing van het ontwerp naar de Ministerraad, ten einde deze in staat te stellen eventueel een nieuw initiatief te nemen;

» — wat betreft het voorstel van wet, de eis van de bijzondere meerderheid van twee derden voor de aan-neming ervan. »

Cet amendement qui ne fut pas soumis au vote fut partiellement repris par un autre, ainsi rédigé :

« Pour la proposition de loi, la suspension de la procédure et le renvoi de la proposition au Conseil des Ministres, si le vote fait apparaître l'opposition des deux tiers au moins des membres d'un des groupes linguistiques. »

Ce deuxième amendement fut, ensuite, retiré par son auteur et repris par un autre commissaire. Soumis au vote, il fut rejeté par 11 voix contre 5 et 1 abstention.

Un troisième amendement tendait à exclure le mot « projet » au 1^{er} alinéa de l'article 38*bis*, qui, dès lors, ne s'appliquerait qu'aux seules propositions de lois. Pour les motifs repris ci-dessus, cet amendement fut rejeté par 14 voix contre 4 et 1 abstention.

e) RENOUELEMENT.

Le texte proposé par le Gouvernement — conforme aux conclusions de la Conférence de la Table Ronde — n'exclut nullement la possibilité de renouveler la motion si le projet ou la proposition est représenté.

En effet, s'il s'agit d'un projet, il va de soi que le Gouvernement l'aura amendé ou corrigé, ou convaincu le Parlement du non-fondement de la motion; sinon, la crise sera là et il ne sera même pas nécessaire de déposer une nouvelle motion.

Mais s'il s'agit d'une proposition, il ne faut pas, sous le prétexte de respecter le droit d'initiative parlementaire, permettre à l'opposition ou à un groupe extrémiste de se livrer au jeu de dépôts successifs de la même proposition, devant l'une et l'autre Assemblées.

Divers amendements furent déposés; ils préoyaient :

« 1. La procédure prévue dans le présent article ne peut être appliquée qu'une seule fois pour chaque projet ou proposition de loi. »

« 2. La procédure prévue dans le présent article ne peut être appliquée qu'une seule fois pour la même proposition. »

« 3. Cette procédure exceptionnelle ne peut être appliquée qu'une seule fois pour le même objet. »

« 4. Après un renvoi au Conseil des Ministres, un projet ou une proposition de loi visé au paragraphe I, ne peut être introduit une seconde fois par l'initiative parlementaire. »

Après un long débat, tous les amendements furent retirés.

Diverses suggestions furent faites mais non consignées dans des amendements régulièrement déposés,

Dit amendement werd niet in stemming gebracht maar gedeeltelijk overgenomen in een ander amendement, luidende :

« — wat betreft het voorstel van wet, de opschorting van de procedure en de verwijzing van het voorstel naar de Ministerraad, indien uit de stemming blijkt dat ten minste twee derden van de leden van een der taalgroepen er tegen gekant zijn. »

Dit tweede amendement werd vervolgens ingetrokken, maar overgenomen door een ander lid. Het werd bij de stemming verworpen met 11 tegen 5 stemmen bij 1 onthouding.

Een derde amendement strekte om in het eerste lid van artikel 38 *bis* de woorden « ontwerp of » te doen vervallen, zodat het alleen nog toepasselijk zou zijn op de voorstellen van wet. Dit amendement werd om de hiervoren genoemde redenen verworpen met 14 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

e) HERHAALDE INDIENING.

De tekst die de Regering heeft voorgesteld — in overeenstemming met de besluiten van de Ronde-Tafel-conferentie — sluit niet uit dat de motie andermaal wordt ingediend indien het ontwerp of het voorstel opnieuw ter tafel wordt gelegd.

Is het een ontwerp dan spreekt het immers vanzelf dat de Regering het gewijzigd of verbeterd heeft dan wel het Parlement heeft overtuigd van de ongegrondheid van de motie; anders is er een crisis en zal het zelfs niet meer nodig zijn een nieuwe motie in te dienen.

Maar is het een voorstel, dan mag men aan de oppositie of aan een extremistische fractie niet toelaten om onder voorwendsel van eerbiediging van het parlementair initiatiefrecht hetzelfde voorstel herhaaldelijk opnieuw in te dienen bij de twee Kamers.

Er werden verschillende amendementen ingediend, luidende :

« 1. De in dit artikel bedoelde procedure kan voor ieder ontwerp of voorstel slechts eenmaal toegepast worden. »

« 2. De bij dit artikel bedoelde procedure kan slechts eenmaal worden toegepast wat eenzelfde voorstel betreft. »

« 3. Deze uitzonderlijke procedure mag slechts eenmaal toegepast worden in verband met hetzelfde ontwerp. »

« 4. Na verwijzing naar de Ministerraad, mag een ontwerp of een voorstel van wet bedoeld in paragraaf 1 geen tweede maal op parlementair initiatief worden ingediend. »

Na een omstandige bespreking werden alle amendementen ingetrokken.

Er werden verscheidene suggesties gedaan, die niet neergelegd werden in regelmatig ingediende amende-

notamment : obligation d'une seconde lecture, impossibilité de représenter la motion devant l'autre Assemblée.

La Commission a estimé que les règlements des deux Assemblées doivent permettre d'éviter tout abus. L'article 46 de la Constitution prévoit expressément : « Chaque Chambre détermine, par son règlement, le mode « suivant lequel elle exerce ses attributions ».

En tout cas, la Commission s'en tient au principe de l'article 38*bis* tel qu'il a été finalement rédigé.

IV. LES VOTES.

Le 1^{er} alinéa de l'article 38*bis* amendé par la Commission est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Le 2^e alinéa est adopté par 15 voix contre 1.

L'ensemble de l'article 38*bis* est adopté par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

Un commissaire désire justifier au nom de plusieurs de ses collègues son vote affirmatif en l'assortissant de réserves.

On nous a demandé, dit-il, à l'occasion de l'article 38*bis*, beaucoup de confiance mais on n'a pas fait preuve de la même compréhension lors du vote de l'article 3*bis*; j'estime que l'article 38*bis* est dangereux et de nature à accentuer les oppositions entre les communautés.

Il regrette qu'on n'ait pas envisagé la solution de la décentralisation pour mettre un terme aux discussions des problèmes communautaires; il demande qu'on fasse preuve d'un même souci de la minorité flamande à Bruxelles.

Si la motion est adoptée, le Parlement de ce fait proclame qu'il est incapable de régler des conflits communautaires.

Faute de solution nationale, il faudra alors attribuer de nouveaux pouvoirs aux organes régionaux.

Le commissaire qui s'est abstenu, rappelle qu'il s'agit d'un vote en première lecture et qu'il se réserve le droit de modifier son vote lors de la seconde lecture.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité.

menten, met name : verplichte tweede lezing, verbod om de motie bij de andere Kamer opnieuw in te dienen.

De Commissie was van oordeel dat het reglement van de twee Kamers elk misbruik moet onmogelijk maken. Artikel 46 van de Grondwet luidt immers : « Elke Kamer bepaalt, in haar reglement, de wijze waarop zij haar bevoegdheden uitoefent. »

De Commissie houdt het bij het beginsel van artikel 38*bis* zoals het uiteindelijk werd geformuleerd.

IV. STEMMINGEN.

Het eerste lid van artikel 38*bis* gewijzigd door de Commissie, is aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Het tweede lid is aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 38*bis* in zijn geheel is aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Een lid wenst mede in naam van verscheidene collega's zijn ja-stem te verantwoorden met het volgende voorbehoud.

Men heeft ons, zo zegt hij, naar aanleiding van artikel 38*bis*, veel vertrouwen gevraagd, maar niet hetzelfde begrip aan de dag gelegd bij de stemming over artikel 3*bis*; ik acht artikel 38*bis* gevaarlijk en van die aard dat het de tegenstelling tussen de gemeenschappen nog zal verscherpen.

Hij betreurt het dat niet aan decentralisatie is gedacht om een einde te maken aan de bespreking van de communautaire problemen; hij vraagt dat blijk zal worden gegeven van dezelfde bezorgdheid voor de Vlaamse minderheid te Brussel.

Als de motie wordt aangenomen, verklaart het Parlement uiteraard dat het niet in staat is de gemeenschapsc conflicten te regelen.

Komt er geen nationale oplossing, dan zal men nieuwe bevoegdheden moeten verlenen aan de regionale organen.

Het lid dat zich onthouden heeft, herinnert eraan dat dit een stemming in eerste lezing was en dat hij zich het recht voorbehoudt om anders te stemmen bij de tweede lezing.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

TEXTE PROPOSE
PAR LA COMMISSION.

ART. 38*bis*.

« Sauf pour les budgets et les lois visées par l'article 23, une motion motivée signée par les trois quarts au moins des membres de l'un des deux groupes linguistiques visés à l'article 3*bis*, par. 2 et introduite après la distribution du rapport et avant le vote final en séance publique, peut déclarer que les dispositions d'un projet ou d'une proposition de loi qu'elle désigne sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

» Dans ce cas, la procédure parlementaire est suspendue et le projet ou la proposition est déféré au Conseil des Ministres. »

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

ART. 38*bis*.

« Behoudens voor de begrotingen en de wetten bedoeld in artikel 23, kan een met redenen omklede motie, ondertekend door ten minste drie vierden van de leden van een van de twee taalgroepen bedoeld in artikel 3*bis*, par. 2, en ingediend na de ronddeling van het verslag en vóór de eindstemming in openbare vergadering, verklaren dat de bepalingen van een ontwerp of voorstel van wet die zij aanwijst, de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen.

» In dit geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en wordt het ontwerp of het voorstel naar de Ministerraad verwezen. »

DEUXIEME PARTIE.

Les travaux de la Commission après la communication gouvernementale du 18 février 1970.

Rappelons le texte du nouvel article proposé par le Gouvernement :

« Sauf pour les budgets et les lois qui requièrent une majorité spéciale, une motion motivée, signée par les trois quarts au moins des membres d'un groupe linguistique de la Chambre ou du Sénat, peut déclarer que les dispositions d'un projet ou d'une proposition de loi qu'elle désigne, sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

» Une loi adoptée à une majorité spéciale détermine les autres conditions de recevabilité de la motion et la manière dont le gouvernement se prononce sur celle-ci avant que la procédure parlementaire ne puisse être poursuivie. »

Trois amendements importants et complets furent déposés.

Il paraît utile, pour la compréhension du rapport, de les reproduire intégralement en les numérotant de 1 à 3, en vue des références ultérieures.

Premier amendement.

Remplacer le texte proposé par le Gouvernement par le texte suivant :

« Sauf pour les budgets et les lois qui requièrent une double majorité, une motion motivée, signée par les 3/4 au moins des membres d'un groupe linguistique de la Chambre et du Sénat, et introduite après le vote des articles et avant le vote sur l'ensemble en séance publique, peut déclarer que les dispositions d'un projet de loi ou d'une proposition qu'elle désigne, sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

» Dans ce cas, la procédure parlementaire est suspendue et la motion est déférée au Conseil des Ministres.

» Une loi adoptée à la double majorité détermine la manière dont le Gouvernement se prononce sur la motion avant que la procédure parlementaire ne puisse être poursuivie. »

Second amendement.

Remplacer le texte proposé par le Gouvernement par le texte suivant :

...

« Dans ce cas, la procédure parlementaire est suspendue et la motion est déférée au Conseil des Ministres qui se prononce dans les trente jours.

» Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 38bis, 2°, détermine la manière dont il est donné suite à la procédure parlementaire après l'expiration de ce délai. »

TWEEDE DEEL.

Werkzaamheden van de Commissie na de regeringsmededeling van 18 februari 1970.

Wij herinneren allereerst aan de tekst van het nieuwe artikel zoals voorgesteld door de Regering :

« Behoudens voor de begrotingen en de wetten waarvoor een bijzondere meerderheid is vereist, kan een met redenen omklede motie, ondertekend door ten minste drievierde van de leden van een taalgroep van Kamer of Senaat, verklaren dat de bepalingen van een ontwerp of voorstel van wet die zij aanwijst, de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen.

» Een wet, aangenomen bij een bijzondere meerderheid, bepaalt de overige voorwaarden van ontvankelijkheid van de motie en de wijze waarop de Regering zich over de motie uitspreekt alvorens de parlementaire procedure kan worden voortgezet. »

Er werden drie belangrijke, volledige amendementen ingediend.

Duidelijkheidshalve lijkt het goed om ze hier in hun geheel op te nemen en ze te nummeren van 1 tot 3 met het oog op latere verwijzingen.

Eerste amendement.

De tekst voorgesteld door de Regering te vervangen als volgt :

« Behoudens voor de begrotingen en de wetten waarvoor een dubbele meerderheid vereist is, kan een met redenen omklede motie, ondertekend door ten minste drievierde van de leden van een taalgroep van de Kamer of van de Senaat en ingediend na de stemming over de artikelen en vóór de stemming over het geheel in openbare vergadering, verklaren dat de bepalingen van een ontwerp of voorstel van wet die zij aanwijst, de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen.

» In dat geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en de motie naar de Ministerraad verwezen.

» Een wet aangenomen met een dubbele meerderheid bepaalt op welke wijze de Regering zich over de motie uitspreekt voordat de parlementaire procedure kan worden voortgezet. »

Tweede amendement.

De tekst voorgesteld door de Regering te vervangen als volgt :

...

« In dat geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en de motie verwezen naar de Ministerraad, die zich uitspreekt binnen dertig dagen.

» Een wet aangenomen met de meerderheid vastgesteld in artikel 38bis, 2°, bepaalt op welke wijze de parlementaire procedure na verloop van die termijn wordt voortgezet. »

Troisième amendement.

Remplacer le texte proposé par le Gouvernement par le texte suivant :

« Sauf pour les budgets ainsi que pour les lois qui requièrent une des majorités spéciales, prévues à l'article 38*bis*, une motion motivée, signée par les trois quarts au moins des membres d'un des groupes linguistiques visés à l'article 32*bis* et introduite après le vote des articles et avant le vote final en séance publique, peut déclarer que les dispositions d'un projet ou d'une proposition de loi, qu'ils désignent sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

» Dans ce cas, la procédure parlementaire est suspendue et la motion est déferée au Conseil des Ministres qui, dans les trente jours, donne son avis motivé sur la motion et invite le Parlement à se prononcer soit sur cet avis, soit sur le projet ou la proposition éventuellement amendés.

» Cette procédure ne peut être appliquée qu'une seule fois sur le même texte. »

I. Les matières.

Le texte de l'article 38*bis* ancien, voté par la Commission en 1969, excluait de son champ d'application « les budgets et les lois visés par l'article 23 », c'est-à-dire les lois linguistiques.

Le texte proposé par le Gouvernement le 4 mars 1970 excepte de l'application de l'article « les budgets et les lois qui requièrent une majorité spéciale ».

Le premier amendement « global », reproduit intégralement plus haut, substitue aux mots « lois qui requièrent une majorité spéciale » les mots « lois qui requièrent une double majorité ».

Un autre amendement fut déposé au cours de la discussion en Commission; il limitait l'exception « aux lois qui requièrent une majorité spéciale »; pour l'auteur de cet amendement, les budgets pourraient faire l'objet de la motion prévue à l'article 38*ter* : le vote des budgets, dit-il, fait partie de la mission essentielle du Parlement; il ne faut pas qu'un groupe linguistique puisse avoir une influence déterminante sur l'avenir de nos communautés.

Cet amendement fut rejeté par 13 voix contre 3 et 1 abstentions.

Un sous-amendement fut déposé par un autre membre; il proposait de remplacer les mots « majorité spéciale » par « double majorité » estimant que la garantie de la minorité n'est vraiment assurée que lorsque la loi est votée à la double majorité.

Cette thèse fut combattue par de nombreux membres de la Commission; ils estiment que cette extension rendrait inviable tout gouvernement; d'autre part elle cliquerait inévitablement la composition majoritaire de celle-ci.

Derde amendement.

De tekst voorgesteld door de Regering te vervangen als volgt :

« Behoudens voor de begrotingen alsook voor de wetten waarvoor een bijzondere meerderheid vereist is bepaald bij artikel 38*bis*, kan een met redenen omklede motie, ondertekend door ten minste drie vierde van de leden van een der taalgroepen bedoeld in artikel 32*bis* en ingediend na de stemming over de artikelen en vóór de eindstemming in openbare vergadering, verklaren dat de bepalingen die zij aanwijzen in een ontwerp of voorstel van wet, de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen.

» In dat geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en de motie verwezen naar de Minister-raad die binnen dertig dagen daarover zijn gemotiveerd advies geeft en het Parlement uitnodigt zich uit te spreken hetzij over dit advies, hetzij over het eventueel geamendeerd ontwerp of voorstel.

» Deze procedure kan slechts éénmaal worden toegepast op dezelfde tekst. »

I. De materies.

« De begrotingen en de wetten bedoeld in artikel 23 », d.w.z. de taalwetten, vielen buiten de werkingssfeer van de tekst van het oud artikel 38*bis*, dat door de Commissie werd aangenomen in 1969.

De tekst die de Regering op 4 maart 1970 voorstelde, doet « de begrotingen en de wetten waarvoor een bijzondere meerderheid vereist is » buiten de toepassing van het artikel vallen.

In het eerste « globaal » amendement, dat hiervoren integraal is overgenomen, worden de woorden « de wetten waarvoor een bijzondere meerderheid vereist is » vervangen door « wetten waarvoor een dubbele meerderheid vereist is ».

Tijdens de bespreking in Commissie werd nog een ander amendement ingediend; het beperkte de uitzondering tot « de wetten waarvoor een bijzondere meerderheid vereist is »; volgens de indiener van dit amendement zouden de begrotingen het voorwerp kunnen uitmaken van de motie bepaald bij artikel 38*ter* : de goedkeuring van de begrotingen, zo zegt hij, maakt deel uit van de wezenlijke opdracht van het Parlement; een taalgroep mag geen bepalende invloed hebben op de toekomst van onze gemeenschappen.

Dit amendement werd verworpen met 13 tegen 3 stemmen bij 4 onthoudingen.

Een ander lid diende een sub-amendement in ter vervanging van de woorden « bijzondere meerderheid » door « dubbele meerderheid »; hij oordeelde dat een waarborg voor de minderheid alleen dan doeltreffend is wanneer de wet met een dubbele meerderheid wordt goedgekeurd.

Deze opvatting werd door talrijke commissieleden bestreden; zij waren van oordeel dat deze uitbreiding elke regering onleefbaar zou maken; bovendien zou zij onvermijdelijk haar meerderheid voorgoed vastleggen.

D'autres commissaires ne peuvent admettre que la majorité constitutionnelle des 2/3 puisse être minorisée; « Garantie sur garantie ne vaut » fut-il déclaré à diverses reprises; la majorité des 2/3 représente une garantie, il ne faut pas y ajouter une seconde.

L'amendement limitant l'exception aux lois qui requièrent une double majorité fut rejeté par 17 voix contre 3.

En conclusion du débat, il fut admis que l'exception se limiterait aux budgets et aux lois « qui requièrent une des majorités spéciales prévues à l'article 38bis ».

II. Objet de la motion.

La motion peut déclarer que « les dispositions d'un projet ou d'une proposition qu'elle désigne sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés. »

Le texte de la proposition gouvernementale était identique au texte voté par la Commission en 1969.

Un amendement fut déposé; il tendait à ajouter au mot « communautés » l'adjectif « culturelles »; des commissaires font observer, à l'encontre de cet amendement, qu'on ne peut ajouter le mot « culturelles » puisque s'il y a trois communautés culturelles reconnues dans la Constitution, il n'y a que deux groupes linguistiques; les groupes néerlandophone et francophone; or, la motion est signée par les membres d'un groupe linguistique.

Un commissaire demande quelle protection sera accordée à la communauté culturelle allemande.

Le Ministre des Relations communautaires — approuvé par la Commission — répond que les groupes linguistiques au Parlement, peuvent défendre les intérêts culturels des citoyens de langue allemande.

Au surplus, la loi spéciale sur l'autonomie culturelle devra prévoir une procédure des mesures de protection.

L'amendement par lequel l'adjonction de l'adjectif « culturelles » était réclamée est rejeté par 14 voix contre 3 et 3 abstentions.

III. Motivation de la motion.

La motion doit être motivée. Elle doit désigner expressément les dispositions du projet ou de la proposition de loi, qui sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés. Il ne suffit donc pas de désigner uniquement le projet ou la proposition critiqués.

La Commission a longuement examiné cette question, considérée par elle comme essentielle. En effet, d'une part, il faut éviter la multiplicité et le renouvellement des motions et notamment empêcher le dépôt de motions successives relatives à des articles ou dispositions différentes d'un même projet ou d'une même proposition de loi.

Andere commissieleden kunnen niet aanvaarden dat de grondwettelijke meerderheid van de 2/3 geminoriseerd zou worden; « waarborg op waarborg geldt niet » werd herhaaldelijk verklaard; de 2/3 meerderheid is een waarborg; er moet geen tweede aan toegevoegd worden.

Het amendement om de uitzondering te beperken tot de wetten waarvoor een dubbele meerderheid vereist is, werd verworpen met 17 tegen 3 stemmen.

Tot besluit van de bespreking werd aanvaard dat de uitzondering beperkt zou blijven tot de begrotingen en de wetten « waarvoor een van de bijzondere meerderheden bepaald bij artikel 38bis vereist is ».

II. Onderwerp van de motie.

De motie kan verklaren dat « de bepalingen van een ontwerp of van een voorstel die zij aanwijst, de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen. »

De tekst van het regeringsvoorstel stemde volkomen overeen met de tekst die de Commissie in 1969 had aangenomen.

Een amendement werd ingediend om aan het woord « gemeenschappen » het bijvoeglijk naamwoord « culturele » toe te voegen; een aantal commissieleden brachten hiertegen in dat het woord « culturele » niet kan worden toegevoegd, aangezien er drie grondwettelijk erkende cultuurgemeenschappen zijn en slechts twee taalgroepen: de Nederlandstalige en de Fransstalige groep; welnu, de motie wordt ondertekend door de leden van een taalgroep.

Een commissielid vraagt welke bescherming er zal worden verleend aan de Duitse cultuurgemeenschap.

De Minister van Communautaire Betrekkingen antwoordde — met goedkeuring van de Commissie — dat de taalgroepen in het Parlement, de culturele belangen van de Duitstalige burgers kunnen verdedigen.

Bovendien zal de bijzondere wet op de culturele autonomie in een procedure voor de beschermingsmaatregelen moeten voorzien.

Het amendement tot toevoeging van het woord « culturele » wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen bij 3 onthoudingen.

III. Motivering van de motie.

De motie moet met redenen omkleed zijn. Zij moet uitdrukkelijk aangeven welke bepalingen in een ontwerp of voorstel van wet de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen. Het is dus niet voldoende alleen het bekritiseerde ontwerp of voorstel aan te wijzen.

De Commissie heeft dit vraagstuk, dat zij van wezenlijk belang acht, langdurig onderzocht. Immers, enerzijds moet de menigvuldigheid en de herhaalde indiening van moties vermeden worden en behoort met name verhinderd te worden dat opeenvolgende moties worden ingediend betreffende verschillende artikelen of bepalingen van eenzelfde ontwerp of voorstel van wet.

D'autre part, il faut réserver la possibilité de déposer une motion sur un amendement déposé en Commission et même en séance publique, introduit dans une proposition ou un projet qui originairement ne donne lieu à aucune critique ou en tout cas n'était pas de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

Certains commissaires estiment qu'il fallait dans le texte constitutionnel prévoir expressément que les amendements étaient susceptibles d'entraîner l'application de l'article 38^{ter}.

D'autres commissaires font remarquer qu'un amendement à une proposition ou à un projet est destiné à devenir une disposition de la proposition ou du projet.

La Commission a été unanime pour considérer que le mot « disposition » devait être pris dans un sens large et comprendre les amendements.

Pour éviter toute équivoque, elle insiste sur la nécessité de le signaler expressément dans le rapport; toutefois, il est évident que pour éviter des abus ou des répétitions de la procédure d'exception, les règlements du Sénat et de la Chambre devront prendre les dispositions en conséquence.

IV. La procédure.

Le texte voté par la Commission en 1969 précisait que la motion devait être introduite « après la distribution du rapport et avant le vote final en séance publique ».

Le texte proposé par le Gouvernement ne prévoyait aucune disposition constitutionnelle, mais la communication gouvernementale précisait de façon détaillée quelle devrait être la procédure déterminée ultérieurement par une loi, votée à la majorité spéciale.

Dans cette partie de la communication du 18 février 1970, le Gouvernement indiquait que la motion devrait être « introduite après le vote des articles et avant le vote sur l'ensemble en séance publique ».

La Commission estima que le délai fixé dans la communication gouvernementale était trop bref et pouvait donner lieu à des surprises; en effet, le vote sur l'ensemble suit généralement et immédiatement le vote des articles.

D'autres commissaires estiment que si une ou des dispositions du projet ou de la proposition sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés, on n'attendra pas le dernier moment pour récolter les signatures nécessaires.

Les partisans d'un délai plus long répliquèrent que précisément il fallait éviter que prématurément des signatures soient demandées alors que peut-être elles ne devraient pas être utilisées; un conflit risquerait de naître inutilement.

D'autre part, entre la distribution du rapport et le vote, des amendements rendant la motion inutile peuvent être déposés.

Anderzijds moet het nog mogelijk zijn een motie in te dienen op een amendement, in de Commissie of zelfs in de openbare vergadering ingediend op een voorstel of ontwerp, dat aanvankelijk geen aanleiding gaf tot kritiek of in elk geval niet van die aard was dat het de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kon brengen.

Bepaalde commissieleden waren van mening dat in de Grondwet uitdrukkelijk bepaald moest worden dat de amendementen onder de toepassing vallen van artikel 38^{ter}.

Andere commissieleden maakten de bedenking dat een amendement op een voorstel of ontwerp bestemd is om een bepaling te worden van dat voorstel of ontwerp.

De Commissie was eensgezind om te verklaren dat het woord « bepaling » in ruime zin moet worden opgevat en ook de amendementen omvat.

Ten einde elk misverstand uit de weg te ruimen drong zij erop aan dit uitdrukkelijk in het verslag te vermelden; het spreekt echter vanzelf dat ter voorkoming van misbruik of herhaling van de uitzonderingsprocedure, de reglementen van Kamer en Senaat in die zin moeten worden aangepast.

IV. De procedure.

De tekst die de Commissie in 1969 heeft aangenomen, bepaalde dat de motie ingediend moest worden « na de ronddeling van het verslag en vóór de eindstemming in openbare vergadering ».

De tekst van de Regering bevatte geen enkele grondwettelijke bepaling, maar de regeringsmededeling ging uitvoerig in op de procedure die later zou worden vastgelegd in een wet met bijzondere meerderheid aangenomen.

In dat deel van de mededeling van 18 februari 1970, verklaarde de Regering dat de motie zou moeten worden « ingediend na de stemming over de artikelen en vóór de stemming over het geheel in openbare vergadering ».

De Commissie was namelijk van oordeel dat de termijn in de regeringsmededeling te kort was en tot verrassingen kon leiden; immers, de stemming over het geheel volgt doorgaans onmiddellijk op de stemming over de artikelen.

Andere commissieleden waren van mening dat, indien een of meer bepalingen van het ontwerp of voorstel de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen, niet tot het laatste ogenblik zal gewacht worden om de vereiste handtekeningen in te zamelen.

De voorstanders van een langere termijn brachten daartegen in dat men juist moet voorkomen dat de handtekeningen worden gevraagd, terwijl er misschien geen gebruik van gemaakt zal moeten worden; er zou dus nodeloos een geschil kunnen ontstaan.

Anderzijds kunnen, tussen de ronddeling van het verslag en de stemming, amendementen worden ingediend die de motie nutteloos maken

Dans l'ensemble, la proposition faite par la Commission en 1969 paraissait pouvoir être reprise intégralement; cependant, certains partisans de cette thèse souhaitaient que la motion puisse être introduite après le dépôt du rapport et non après la distribution du rapport; en effet, le dépôt est un acte officiel, dont la date est certaine. La distribution peut être soumise à des aléas d'ordre purement matériel.

Après un long débat, un vote définitif intervint.

Le texte : « après la distribution du rapport » fut rejeté par 11 voix contre 2 et 5 abstentions.

Le texte « après le dépôt du rapport et avant le vote final en séance publique » fut adopté par 11 voix contre 8 et 1 abstention.

Le texte du premier alinéa de l'article 38ter ayant ainsi été modifié, fut soumis à un nouveau vote et adopté par 15 voix contre 5. Il est libellé comme suit :

« Sauf pour les budget ainsi que pour les lois qui requièrent une des majorités spéciales, prévues à l'article 38bis, une motion motivée, signée par les trois quarts au moins des membres d'un des groupes linguistiques, et introduite après le dépôt du rapport et avant le vote final en séance publique, peut déclarer que les dispositions d'un projet ou d'une proposition de loi qu'elle désigne sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés. »

V. Les effets de la motion.

Avant d'aborder cette question, quelques commissaires réaffirment leur opposition de principe à l'article 38ter.

Plusieurs membres estiment avec l'auteur du premier amendement que les effets de la motion doivent être précisés; sinon la garantie pourrait être illusoire.

En effet, tant que la loi spéciale n'est pas votée, le dépôt de la motion restera sans effet.

Le texte de la Commission en 1969 prévoyait expressément : « Dans ce cas la procédure parlementaire est suspendue et le projet ou la proposition est déferée au Conseil des Ministres. »

Le texte du Gouvernement ne reprenait pas cette disposition mais dans un second alinéa il prévoyait : « une loi, adoptée à une majorité spéciale, détermine les autres conditions de recevabilité de la motion et la manière dont le Gouvernement se prononce sur celle-ci avant que le procédure parlementaire ne puisse être poursuivie. »

Certains commissaires estiment qu'il n'y a pas de différence essentielle entre le texte proposé par le Gouvernement et le texte proposé par les trois amendements « globaux » reproduits en tête de ce rapport.

Alles samengenomen scheen het door de Commissie in 1969 gedane voorstel volledig overgenomen te kunnen worden; toch wensten enige voorstanders van deze stelling dat de motie ter tafel kon worden gelegd na de indiening in plaats van na de ronddeling van het verslag; de indiening is immers een officiële handeling, waarvan de datum vaststaat. De ronddeling kan onderhevig zijn aan louter materiële wisselvalligheden.

Na een langdurige beraadslaging kwam het tot een definitieve stemming.

De tekst « na de ronddeling van het verslag » werd verworpen met 11 tegen 2 stemmen bij 5 onthoudingen.

De tekst « na de indiening van het verslag en vóór de eindstemming in openbare vergadering » werd aangenomen met 11 tegen 8 stemmen bij 1 onthouding.

De tekst van het eerste lid van het aldus gewijzigde artikel 38ter werd aan een nieuwe stemming onderworpen en aangenomen met 15 tegen 5 stemmen. Het luidt als volgt :

« Behoudens voor de begrotingen alsook voor de wetten waarvoor een van de bij artikel 38bis bepaalde bijzondere meerderheden is vereist, kan een met redenen omklede motie ondertekend door ten minste drie-vierde van de leden van een der taalgroepen en ter tafel gelegd na de indiening van het verslag en vóór de eindstemming in openbare vergadering, verklaren dat de bepalingen die zij aanwijst in een ontwerp of voorstel van wet, de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen. »

V. Gevolgen van de motie.

Alvorens dit probleem werd behandeld, verklaarden enige commissieleden opnieuw dat zij principieel gekant zijn tegen artikel 38ter.

Verscheidene leden waren, evenals de indiener van het eerste amendement, van oordeel dat de gevolgen van de motie nader moeten worden bepaald omdat de waarborg anders denkbeeldig zou kunnen zijn.

Zolang de bijzondere wet niet is aangenomen, zal de indiening van de motie immers geen gevolg hebben.

De Commissietekst van 1969 bepaalde uitdrukkelijk : « In dit geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en wordt het ontwerp of het voorstel naar de Ministerraad verwezen. »

In de Regeringstekst was die bepaling niet opgenomen, maar het tweede lid van het artikel luidde : « Een wet, aangenomen bij een bijzondere meerderheid, bepaalt de overige voorwaarden van ontvankelijkheid van de motie en de wijze waarop de Regering zich over de motie uitspreekt alvorens de parlementaire procedure kan worden voortgezet. »

Sommige leden waren van oordeel dat er geen wezenlijk verschil is tussen de tekst van de Regering en de tekst van de drie « globale » amendementen die in het begin van dit verslag zijn afgedrukt.

Le Ministre des Relations communautaires souligne à cet égard que la suspension de la procédure résulte nécessairement du texte même du second alinéa du projet gouvernemental.

Ces commissaires estiment qu'en tout cas : « Politiquement, cela revient au même »; en effet, après le dépôt de la motion, le Gouvernement devra prendre ses responsabilités mais la Constitution ne doit pas nécessairement le dire.

Certains d'entre eux craignent qu'en précisant la procédure on aille au-devant de demandes identiques pour d'autres articles.

Un membre souligne notamment que les dispositions de l'article 3*bis* en matière d'autonomie culturelle ne comportent aucune mention des organes ni des pouvoirs conférés aux conseils culturels.

Des membres contestent cette assertion, mais un d'entre eux répond qu'il est d'accord pour que semblable précision soit apportée dans le texte constitutionnel, relatif à l'autonomie culturelle.

Un autre commissaire craint que par l'absence de la loi prévue par le texte gouvernemental, toute initiative parlementaire et même tout travail législatif deviendraient impossibles et ce par l'application de l'article 38*ter*.

Divers amendements furent déposés; le premier était ainsi libellé : « Dans ce cas la procédure parlementaire est suspendue et la motion est déferée au Conseil des Ministres ».

Cet amendement fut longuement débattu en Commission; en fin de débat, il fut rejeté par parité des voix : 10 contre 10 et 1 abstention.

Ce vote créa quelques remous, certains commissaires se demandant s'il y avait encore utilité à poursuivre la discussion.

C'est dans un climat assez tendu qu'un amendement de conciliation fut déposé : c'est le second amendement « global ». Il était ainsi libellé : « Dans ce cas la procédure parlementaire est suspendue et la motion est déferée au Conseil des Ministres qui se prononcera dans les trente jours.

» Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 38, 2°, détermine la manière dont il est donné suite à la procédure parlementaire après l'expiration de ce délai. »

Après diverses explications du vote émis précédemment, explications qui semblent démontrer qu'une confusion avait pu exister dans l'esprit de certains commissaires, la Commission, par 16 voix contre 1, décida de reprendre la discussion sur base du nouvel amendement déposé.

L'auteur de cet amendement le justifie en soulignant qu'il est utile, sinon indispensable, de prévoir expressément que l'effet de la motion est de suspendre la procédure parlementaire, mais il admet que cette suspension ne peut être indéfinie et dépendre de la bonne ou de la mauvaise volonté du Gouvernement.

De Minister van Communautaire Betrekkingen verklaarde in dit verband dat de opschorting van de procedure een noodzakelijk uitvloeisel is van de tekst van het tweede lid van het regeringsontwerp.

Die commissieleden waren van mening dat het, politiek gezien, op hetzelfde neerkomt; na de indiening van de motie zal de Regering de consequenties moeten trekken, maar de Grondwet behoeft dit niet noodzakelijk te zeggen.

Sommigen onder hen vrezen dat, als de procedure nader wordt omschreven, soortgelijke eisen zullen worden gesteld voor andere artikelen.

Een lid vrees er met name op dat in artikel 3*bis* betreffende de cultuurautonomie, geen enkele bepaling is opgenomen ter zake van de organen of van de bevoegdheden van de cultuurraden.

Sommige leden betwistten dit uitdrukkelijk en een van hen antwoordde dat hij wel wil dat in de tekst van de Grondwet een dergelijke bepaling betreffende de cultuurautonomie wordt opgenomen.

Een ander commissielid vreesde dat, bij gebreke van de wet waarin de tekst van de Regering voorziet, ieder parlementair initiatief en zelfs alle wetgevingswerk onmogelijk zouden worden, en wel door de toepassing van artikel 38*ter*.

Er werden verscheidene amendementen ingediend; het eerste luidde als volgt : « In dat geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en wordt de motie naar de Ministerraad verwezen ».

Dit amendement werd in de Commissie langdurig besproken; tot slot van het debat werd het bij staking van stemmen verworpen : 10 tegen 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Die stemming bracht enige beroering teweeg en sommige commissieleden vroegen zich af of het nog nut had de bespreking voort te zetten.

In deze vrij gespannen sfeer werd een bemiddelingsamendement ingediend : het is het tweede « globale » amendement. Het luidde aldus : « In dat geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en wordt de motie verwezen naar de Ministerraad, die zich uitsprekt binnen dertig dagen.

» Een wet aangenomen bij de meerderheid vastgesteld in artikel 38*bis*, 2°, bepaalt op welke wijze de parlementaire procedure na verloop van die termijn wordt voortgezet. »

Nadat verscheidene leden de vroeger uitgebrachte stemming hadden toegelicht, wat scheen aan te tonen dat er in de geest van sommigen wellicht verwarring had bestaan, besliste de Commissie met 16 stemmen tegen 1 stem de bespreking te hervatten op basis van het nieuw ingediende amendement.

De indiener verantwoordde zijn amendement met de opmerking dat het nuttig, zo al niet volstrekt noodzakelijk is uitdrukkelijk te bepalen dat de motie de opschorting van de parlementaire procedure ten gevolge heeft, maar hij aanvaardde dat de tijd van opschorting niet onbepaald kan zijn en niet mag afhangen van de goede of slechte wil van de Regering.

C'est pourquoi l'auteur de l'amendement a prévu que le Conseil des Ministres devait se prononcer dans les trente jours.

Certains membres de la Commission estiment qu'à partir du moment où on précise quels sont les effets de la motion, il faut être complet.

Le troisième amendement « global » était, sur ce point, ainsi libellé : « Dans ce cas la procédure parlementaire est suspendue et la motion est déferée au Conseil des Ministres, qui, dans les trente jours, donne son avis motivé sur la motion et invite le Parlement à se prononcer soit sur cet avis, soit sur le projet ou la proposition éventuellement amendé. »

Un nouveau débat s'institue sur base de cet amendement. Les arguments essentiels peuvent être ainsi résumés :

1) En donnant les précisions reprises à l'amendement, on peut éviter le recours à une loi votée à une majorité spéciale, ce qui n'exclut pas la possibilité de mettre au point le détail de la procédure parlementaire par voie de dispositions légales ou réglementaires.

2) Ce qui importe avant tout c'est que le Gouvernement se prononce et consulte le Parlement; à partir de ce moment, le problème est politique et ce sont des solutions politiques et non légales ou réglementaires qui permettront de trancher le conflit.

En effet, le Parlement acceptera ou contestera la position prise par le Gouvernement qui, tenant compte de la gravité des problèmes posés, sera inéluctablement amené à poser la question de confiance.

On ne peut sérieusement envisager d'insérer dans un texte constitutionnel ou même légal, que dans telle hypothèse déterminée, le Gouvernement doit démissionner.

Il a été précisé que :

1) à l'expiration du délai de trente jours, la procédure parlementaire reprendra son cours normal;

2) ledit délai prend cours à partir du moment où la motion est transmise au Conseil des Ministres.

Un nouvel amendement fut alors déposé : « Dans ce cas la procédure parlementaire est suspendue et la motion est déferée au Conseil des Ministres qui, dans les trente jours, soumet aux Chambres, selon le système de votation prévu à l'article 38bis, 1°, soit la proposition, soit le projet de loi éventuellement amendé. Cette procédure ne peut être mise en œuvre qu'une seule fois pour un même texte. »

Cette dernière phrase de l'amendement sera examinée ultérieurement, sous la rubrique « Renouvellement ».

Un membre fait remarquer à l'auteur de l'amendement qu'on ne peut instituer deux votes de confiance au Gouvernement : l'un à la majorité simple et l'autre à la double majorité.

Daarom wilde de indiener dat de Ministerraad zich binnen 30 dagen zou uitspreken.

Bepaalde commissieleden meenden dat wanneer de gevolgen van de motie worden aangegeven, volledigheid geboden is.

Het derde « globale » amendement luidde, op dit punt, als volgt : « In dit geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en de motie verwezen naar de Ministerraad die binnen de dertig dagen daarover zijn gemotiveerd advies geeft en het Parlement uitnodigt zich uit te spreken hetzij over dit advies, hetzij over het eventueel geamendeerd ontwerp of voorstel. »

Op basis van dit amendement ontspon zich een nieuwe bespreking. De voornaamste argumenten kunnen worden samengevat als volgt :

1) Door de gang van zaken aan te geven zoals het amendement doet, kan voorkomen worden dat er een wet met bijzondere meerderheid moet worden aangenomen, wat niet uitsluit dat de parlementaire procedure nader kan worden uitgewerkt bij wege van wet of reglement.

2) Waar het vooral op aan komt, is dat de Regering zich uitsprekt en het Parlement raadpleegt; dan krijgt het probleem een politiek karakter en kan het geschil beslecht worden met politieke middelen in plaats van langs wettelijke of reglementaire weg.

Immers, het Parlement zal het standpunt van de Regering aannemen of betwisten, waarop de Regering, met inachtneming van de ernst van de gerezen problemen, er onontkoombaar toe gebracht zal worden de vertrouwenskwesitie te stellen.

Het is niet in ernst te overwegen om in een grondwettekst of zelfs in een wettekst te zeggen dat de Regering, in deze of gene welbepaalde hypothese, ontslag moet nemen.

Verder werd nader bepaald dat :

1) de parlementaire procedure, na verloop van de termijn van 30 dagen, normaal voortgang zal vinden;

2) de voornoemde termijn ingaat op het tijdstip waarop de motie aan de Ministerraad wordt gezonden.

Daarop werd een nieuw amendement ingediend : « In dit geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en wordt de motie verwezen naar de Ministerraad die, hetzij het voorstel, hetzij het eventueel geamendeerde ontwerp van wet binnen dertig dagen aan de Kamers voorlegt volgens de stemmingsregeling bepaald in artikel 38bis, 1°. Deze procedure kan slechts eenmaal worden gevolgd voor een zelfde tekst. »

Deze laatste volzin van het amendement zal later worden onderzocht, onder de rubriek « Herhaalde indiening ».

Een lid liet aan de indiener van het amendement opmerken dat er geen twee stemmingen van vertrouwen in de Regering kunnen worden ingevoerd, een met de gewone meerderheid en een met dubbele meerderheid.

Il est d'ailleurs plus facile pour le groupe linguistique qui a déposé la motion de faire tomber le Gouvernement avec une majorité simple.

Un autre commissaire fait remarquer que l'amendement est contraire à la philosophie et à l'économie de l'article 38ter; en effet, le système des protections des minorités est fondé sur l'adoption de majorités qualifiées dans certaines lois importantes pour l'avenir des communautés.

Vouloir lier le sort du Gouvernement à une majorité des 2/3 ou à une double majorité est un non-sens dans notre régime parlementaire.

Un commissaire rappelle que ce que l'on veut obtenir par l'article 38ter c'est l'arbitrage du Gouvernement qui est paritaire; ce Gouvernement devra évidemment tenir compte de la position adoptée par les 3/4 des membres d'un groupe linguistique.

Cet amendement est rejeté par 16 voix et 3 abstentions.

Le texte finalement admis est le suivant : « Dans ce cas la procédure parlementaire est suspendue et la motion est déférée au Conseil des Ministres qui, dans les trente jours, donne son avis motivé sur la motion et invite la Chambre saisie à se prononcer soit sur cet avis, soit sur le projet ou la proposition éventuellement amendé. »

VI. Renouveau de la motion.

Le texte voté en 1969 ne comportait à cet égard aucune disposition.

Le rapport rédigé à l'époque et reproduit plus haut, relève : « La Commission a estimé que les règlements des deux assemblées doivent permettre d'éviter tous abus. »

La proposition gouvernementale renvoyait à la loi adoptée à une majorité spéciale « le soin de déterminer les autres conditions de recevabilité de la motion et la manière dont le Gouvernement se prononce sur celle-ci avant que la procédure parlementaire ne puisse être poursuivie ».

Plusieurs commissaires font observer qu'une disposition précise s'impose pour écarter les abus de semblable motion.

De nombreux amendements et sous-amendements furent déposés ou présentés verbalement en cours de séance.

Les textes des principaux d'entre eux seront reproduits; mais, au préalable, il est préférable de résumer les conclusions des débats car celles-ci sont de nature à préciser les textes adoptés et leur portée.

1) L'objectif à atteindre, en ce domaine, est d'éviter les abus et la répétition de motions sur un même objet, un même texte, une même disposition.

C'est dans ce but que le texte de l'article 38ter adopté prévoit expressément l'obligation de préciser les dispositions du projet ou de la proposition de loi qui font l'objet de la motion.

Trouwens, de taalgroep die de motie heeft ingediend, kan de Regering gemakkelijker doen vallen met de gewone meerderheid.

Een ander lid merkte op dat het amendement indruist tegen de filosofie en de inrichting van artikel 38ter; het stelsel van de bescherming van de minderheden berust immers op de aanneming van gekwalificeerde meerderheden in sommige wetten die van belang zijn voor de toekomst van de gemeenschappen.

Het lot van de Regering willen verbinden aan een tweederdemeerderheid of aan een dubbele meerderheid is een ongerijmdheid in ons parlementair bestel.

Een lid bracht in herinnering dat artikel 38ter beoogt om de Regering, die paritair is samengesteld, als scheidsrechter te doen optreden; de Regering zal natuurlijk rekening moeten houden met het standpunt van drievierde van de leden van een taalgroep.

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen bij 3 onthoudingen.

De tekst die ten slotte werd aangenomen, luidt : « In dat geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en de motie verwezen naar de Ministerraad die binnen dertig dagen daarover zijn gemotiveerd advies geeft en de betrokken Kamer uitnodigt zich uit te spreken hetzij over dit advies, hetzij over het eventueel geamendeerde ontwerp of voorstel. »

VI. Herhaalde indiening.

De tekst van 1969 bevatte daaromtrent geen bepaling.

Het toenmalige verslag, dat hiervoren is afgedrukt, zegt hierover : « De Commissie was van oordeel dat het reglement van de twee Kamers elk misbruik moet onmogelijk maken. »

Het voorstel van de Regering luidt op dit punt : « Een wet, aangenomen bij een bijzondere meerderheid, bepaalt de overige voorwaarden van ontvanke-lijkheid van de motie en de wijze waarop de Regering zich over de motie uitspreekt alvorens de parlementaire procedure kan worden voortgezet. »

Verscheidene leden verklaarden dat een nauwkeurige bepaling geboden is om te voorkomen dat van een dergelijke motie misbruik wordt gemaakt.

Tijdens de vergaderingen werden talrijke amendementen en subamendementen ingediend of mondeling voorgesteld.

De voornaamste worden hierna opgenomen, maar het is beter vooraf de conclusies van de beraadslagingen samen te vatten omdat deze meer licht kunnen werpen op de aangenomen teksten en hun werkings-sfeer.

1) Het nagestreefde doel is het voorkomen van misbruiken en herhaalde indiening van moties betreffende hetzelfde voorwerp, dezelfde tekst, dezelfde bepaling.

Daarom voorziet de aangenomen tekst van artikel 38ter uitdrukkelijk in de verplichting om de bepalingen van het ontwerp of voorstel van wet waarop de motie slaat, nader aan te geven.

Il est rappelé que les amendements peuvent faire l'objet d'une motion dans les mêmes conditions.

Cela signifie que si, postérieurement à cette procédure, une disposition « de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés » était introduite par voie d'amendement, cet amendement pourrait faire l'objet d'une nouvelle motion.

Le règlement de chacune des Chambres devrait comporter des dispositions permettant d'éviter des manœuvres abusives en ce domaine.

Un membre suggère de prévoir expressément que la motion ne peut être renouvelée « au cours d'une même législature »; cette suggestion n'est pas retenue.

2. Certains membres évoquent l'hypothèse d'une motion présentée régulièrement dans les conditions prévues constitutionnellement. Le Gouvernement pour répondre aux vœux d'un groupe linguistique, auteur de la motion, dépose un nouveau projet ou un amendement; l'autre groupe estime à son tour, que ce nouveau projet porte gravement atteinte aux intérêts de la communauté. En ce cas, il a le droit de déposer une nouvelle motion; à vrai dire, il ne s'agit plus du même texte; cependant, la précision est donnée dans le rapport, pour éviter toute équivoque.

3. La discussion a également porté sur les mots : « dispositions », « textes », « résolutions », « objet ».

Le texte adopté est rédigé en termes généraux à interpréter comme il est dit ci-dessus.

Pour la Commission, la motion doit se rapporter à l'ensemble du projet ou de la proposition ou à certaines dispositions de ceux-ci.

La motion doit préciser la ou les dispositions critiquées, pour éviter le dépôt successif de motions, sous réserve des amendements qui seraient déposés en cours de discussion en séance publique.

Le texte proposé vise, d'ailleurs, expressément, non pas le projet ou la proposition mais « les dispositions » du projet ou de la proposition.

Divers amendements furent déposés :

1) *Premier amendement* : « Cette procédure ne peut être mise en œuvre qu'une seule fois pour un même texte. »

Cet amendement est rejeté par 16 voix et 3 abstentions.

2) *Deuxième amendement* : « Cette procédure ne peut être appliquée qu'une seule fois à l'égard d'un même projet ou d'une même proposition de loi. »

Ce texte apparut trop général et trop absolu et ne fut pas retenu.

Le texte définitif a été adopté par 15 voix contre 3 et 2 abstentions; il est ainsi libellé : « Cette procédure ne

Er is op gewezen dat de amendementen onder dezelfde voorwaarden het voorwerp van een motie kunnen zijn.

Dit betekent dat, indien na die procedure bij wijze van amendement een bepaling wordt voorgesteld « die de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kan brengen », het amendement het voorwerp kan zijn van een nieuwe motie.

Het reglement van elke Kamer zou bepalingen moeten bevatten om bedrieglijke manœuvres op dit stuk te voorkomen.

Een lid stelde voor uitdrukkelijk te bepalen dat de motie niet opnieuw kan worden ingediend « gedurende dezelfde zittingstijd »; dit voorstel is niet aangenomen.

2. Bepaalde leden hadden het over de hypothese van een motie die regelmatig ingediend wordt op de wijze voorgeschreven in de Grondwet. Om tegemoet te komen aan de wensen van een taalgroep, die de motie heeft ingediend, komt de Regering met een nieuw ontwerp of amendement; nu is de andere groep van oordeel dat dit nieuwe ontwerp de belangen van de gemeenschap ernstig in het gedrang brengt. In dat geval heeft hij het recht een nieuwe motie ter tafel te leggen; weliswaar gaat het dan niet meer om dezelfde tekst, maar toch wordt dit nader vermeld in het verslag ten einde misverstand te voorkomen.

3. De bespreking liep ook over de woorden « bepalingen », « teksten », « besluiten », « onderwerp ».

De aangenomen tekst is opgesteld in algemene bewoordingen die moeten worden uitgelegd zoals hierboven is aangegeven.

Voor de Commissie moet de motie slaan op het geheel van het ontwerp of voorstel of op zekere bepalingen ervan.

De motie moet het of de bekritiseerde bepalingen duidelijk aanwijzen, om te vermijden dat er opeenvolgende moties worden ingediend, onder voorbehoud van de amendementen die in de loop van de bespreking in de openbare vergadering ter tafel worden gelegd.

De voorgestelde tekst spreekt trouwens uitdrukkelijk, niet van het ontwerp of het voorstel, maar van « de bepalingen » in het ontwerp of voorstel.

Hierop werden verscheidene amendementen ingediend :

1) *Eerste amendement* : « Deze procedure mag, voor een zelfde tekst, slechts eenmaal worden ingesteld. »

Dit amendement werd verworpen met 16 stemmen bij 3 onthoudingen.

2) *Tweede amendement* : « Ten aanzien van een zelfde ontwerp of voorstel van wel, mag deze procedure slechts eenmaal worden toegepast. »

Deze tekst bleek te algemeen en te absoluut en werd niet aangehouden.

De definitieve tekst werd aangenomen met 15 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen; hij luidt als volgt :

peut être appliquée qu'une seule fois par les membres d'un groupe linguistique à l'égard d'un même projet ou d'une même proposition de loi. »

LE VOTE.

Le texte définitivement arrêté par la Commission et reproduit ci-après a été adopté par 15 voix contre 4 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. HERBIET.

Le Président,
P. STRUYE.

**

TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION.

ARTICLE UNIQUE.

La Constitution est complétée par un article unique libellé comme suit :

« ART. 38^{ter}. — Sauf pour les budgets ainsi que pour les lois qui requièrent une des majorités spéciales, prévues à l'article 38^{bis}, une motion motivée, signée par les trois quarts au moins des membres d'un des groupes linguistiques, et introduite après le dépôt du rapport et avant le vote final en séance publique, peut déclarer que les dispositions d'un projet ou d'une proposition de loi qu'elle désigne sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

» Dans ce cas la procédure parlementaire est suspendue et la motion est déférée au Conseil des Ministres qui, dans les trente jours, donne son avis motivé sur la motion et invite la Chambre saisie à se prononcer soit sur cet avis, soit sur le projet ou la proposition éventuellement amendés.

» Cette procédure ne peut être appliquée qu'une seule fois par les membres d'un groupe linguistique à l'égard d'un même projet ou d'une même proposition de loi. »

« Deze procedure mag door de leden van een taalgroep slechts eenmaal worden toegepast betreffende een zelfde ontwerp of voorstel van wet. »

STEMMING.

De tekst die door de Commissie definitief is vastgesteld en hierna wordt afgedrukt, is aangenomen met 15 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. HERBIET.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

**

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

ENIG ARTIKEL.

In de Grondwet wordt een artikel 38^{ter} ingevoegd, luidende :

ART. 38^{ter}. — Behoudens voor de begrotingen alsook voor de wetten waarvoor een van de bij artikel 38^{bis} bepaalde bijzondere meerderheden is vereist, kan een met redenen omklede motie ondertekend door ten minste drievierde van de leden van een der taalgroepen en ter tafel gelegd na de indiening van het verslag en vóór de eindstemming in openbare vergadering, verklaren dat de bepalingen die zij aanwijst in een ontwerp of voorstel van wet, de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen.

» In dat geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en de motie verwezen naar de Minister-raad, die binnen dertig dagen daarover zijn gemotiveerd advies geeft en de betrokken Kamer uitnodigt zich uit te spreken hetzij over dat advies, hetzij over het eventueel geamendeerde ontwerp of voorstel.

» Deze procedure kan slechts eenmaal worden toegepast door de leden van een taalgroep betreffende een zelfde ontwerp of voorstel van wet. »